Bedieningshandleiding en installatieinstructies 2

Operation manual and installation instructions 8

Bedienungs- und Installationsanleitung 14

Manuel d'installation et d'utilisation 20

Manual de funcionamiento e instrucciones de instalación 26

Manuale di istruzioni per l'uso e l'installazione 32

Bruksanvisning og installasjon-sinstrukser 38

Användningshandbok och installationsinstruktioner 44

Käyttö- ja asennusohjeet 50

vetus®

Radiografisch bediende afstandsbediening
voor boeg- en hekschroeven van Vetus

Radio Remote Control
for Vetus bow and stern thrusters

Drahtlose Fernsteuerung
für Vetus Bug- und Heckstrahlruder

Système de télécommande radio
pour les propulseurs d'étrave et de poupe de Vetus

Radiotelemando
para hélices de proa y de popa Vetus

Radio telecomando
per propulsori di prua e poppa Vetus
Bruksanvisning og installasjonsin-strukser

Fjernkontroll
til Vetus baug- og akterpropeller

Radiofjärrkontroll
för Vetus bog- och akterpropellrar

Radiokauko-ohjaus
Vetus perä- ja keulapotkureille

REMCO1
REMCO2

Copyright © 2007 Vetus n.v. Schiedam Holland

Inhoud

1 Inleiding 3
1.1 De zender 3
1.2 De ontvanger 3

2 Installeren 4

3 Extra zenders toevoegen en programmeren 5

4 Gebruik 6

5 Het systeem wissen in geval van diefstal of verlies van de zender . . 6

6 Specificaties 7

Dit produkt voldoet aan de vereisten van de volgende EG-richtlijnen:

This product complies to the requirements of EC Directive:

Dieses Produkt genügt den Anforderungen der EG-Richtlinie:

Ce produit est conforme aux normes de la directive européenne:

Este producto cumple las normas de la directiva comunitaria:

Questo prodotto è in conformità le disposizione della direttiva:

R & TTE Directive 1999/5/EC,	EN 301 489-1 V1.4.1, EN 301 489-3 V1.4.1, EN 55016-2-1 (2004), EN 300 220-2 V2.1.1, EN 61000-4-2 (1995) + A1 (1998) + A2 (2001), EN 61000-4-3 (2002) + A1 (2002), EN 61000-4-11 (1994) + A1 (2001),
Low Voltage Directive 2006/95/EC	

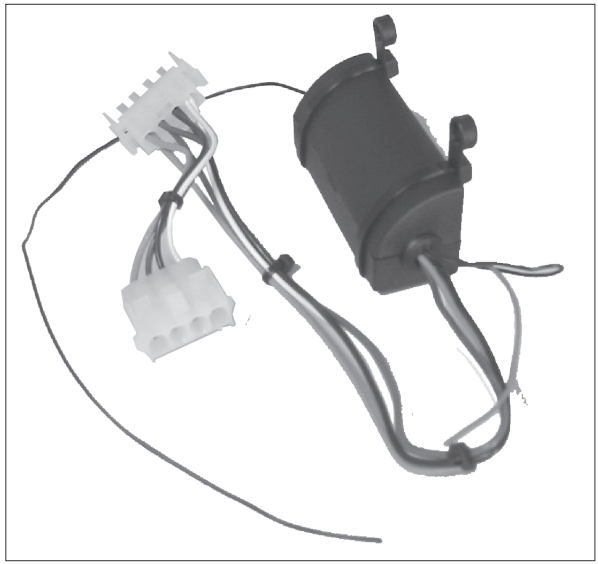
1 Inleiding

De radiografische afstandsbediening voor boeg- en hekschroeven van Vetus is qua installatiegemak en eenvoudige bediening het allerbeste systeem op het gebied van zijwaartse verplaatsing van uw boot. U kunt nu bij het aanmeren met zijwind of zijstroming op het beste uitkijkpunt gaan staan, ook in de kleinste jachthaven, en precies zien wat er gebeurt, terwijl u de boeg- en hekschroeven bedient.

1.1 De zender

De zender kan aan het bijgeleverde sleutelkoord worden gedragen, zodat u hem altijd bij de hand heeft, klaar voor gebruik. U kunt op elk moment maximaal zeven extra zenders aanschaffen. Deze kunnen in enkele minuten worden geprogrammeerd voor uw systeem. Indien u meer dan één zender aan boord heeft en ze worden tegelijk bediend, gebeurt er niets. Zodra weer één zender wordt gebruikt, functioneert alles weer. De boegschroef wordt met de grote knoppen bediend, de hekschroef met de kleine. Elke afstandsbediening krijgt stroom van een batterij (zie 6, Specificaties voor het type). Deze dient van tijd tot tijd vervangen te worden, afhankelijk van hoe vaak u de afstandsbediening gebruikt.

1.2 De ontvanger



De ontvanger wordt ingeplugd in een van de ongebruikte pluggen van een bedieningspaneel van de Vetus-boeg- of hekschroef (joystick of wipschakelaar). Als uw boot beschikt over een boeg- en een hekschroef zijn er twee ontvangers. De ene plugt u in de besturingsbedrading van de boegschroef en de andere in de besturingsbedrading van de hekschroef, eveneens aan de achterkant van een vast bedieningspaneel. De ontvanger krijgt stroom van de bedrading van het bestaande bedieningspaneel.

2 Installeren

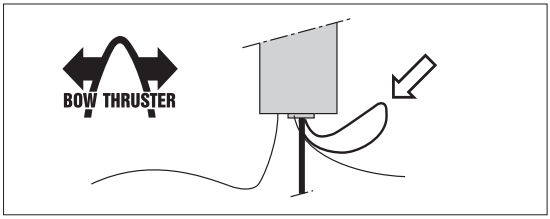
1 Schakel de hoofdstroom van uw boeg- en/of hekschroef uit met de accuschakelaar(s).

⚠ Het volstaat niet om alleen de bedieningscircuits uit te schakelen met de knop van het bedieningspaneel (joystick of wipschakelaar) op het dashboard/instrumentenpaneel op de stuurplaats.

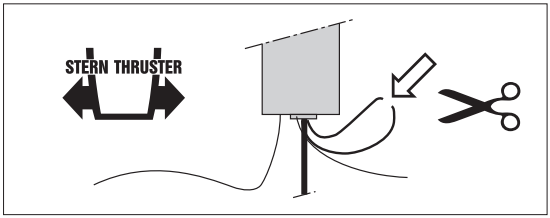
2 Open het paneel/luik dat toegang geeft tot de onderzijde van het dashboard/instrumentenpaneel. Als u meer dan één stuurplaats hebt, kies dan de stuurplaats die het verst verwijderd is van de boegschroef op een boot met alleen een boegschroef, of het verst verwijderd van de boegschroef op een boot met boeg- én hekschroef.

3 Herkennen en/of programmeren van de ontvangermodules:
Het programmeren van een ontvangermodule van een boegschroef of een hekschroef gebeurt met de paarse draad op de ontvanger.

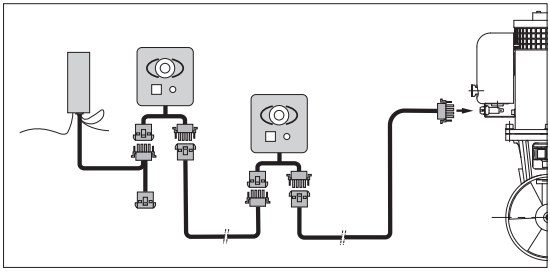
Voor een boegschroef dient deze paarse draad een lus te zijn.



Voor een hekschroef dient deze paarse draad te worden doorgeknipt.



Steek de plug van de ontvangermodule (of de pluggen van elke ontvangermodule) in de contraplug (ingang) die uit de achterkant van de schroefbediening op het dashboard/ instrumentenpaneel hangt.



De ontvanger heeft plug en een contraplug. Verschillende vaste panelen kunnen dus in serie worden geschakeld met de ontvangermultikabel.

Antenne

Trek de lange, zwarte antennedraad van de ontvanger recht.
Zorg dat deze draad niet in de knoop raakt met andere draden. Zorg dat hij vrij hangt en zo ver mogelijk verwijderd van andere draden.

Maak de ontvanger met schroeven vast aan een schot. Als dat niet mogelijk is, bindt u de ontvanger met draad vast aan een bundel draad of een ander vast voorwerp.

Sluit de oranje draad niet op iets aan. Plak het uiteinde ervan af met elektriciteitstape.

4 Sluit het toegangspaneel. De installatie is voltooid.

5 Schakel de stroom naar de boeg- en/of hekschroef weer in met de accuschakelaars.

3 Extra zenders toevoegen en programmeren

1 Schakel de stroom in.

2 Open het paneel/luik dat toegang geeft tot de onderzijde van het dashboard/instrumentenpaneel en kijk waar zich een ontvanger van de afstandsbediening bevindt.

3 Zoek de oranje draad van de ontvanger op, strip het einde ervan kaal en sluit dit aan op positief (+) van 12 of 24 V boordspanning. De eenvoudigste manier om dit te doen is wellicht het kale uiteinde van de oranje draad in de rode connector van een ongebruikte schroefbedieningsplug te steken.

4 Als de oranje draad aangesloten is op de positieve pool van de boordspanning, houdt u een willekeurige knop van de nieuwe zender een seconde lang ingedrukt. U kunt dit proces herhalen voor nog zes zenders, tot een maximum van acht.

5 Haal de oranje draad weer uit de connector en plak het kale uiteinde weer af.

6 Schakel de stroom uit en weer in. Controleer of de nieuwe zender functioneert.

7 Sluit het toegangspaneel. De installatie en programmering zijn nu voltooid.

4 Gebruik

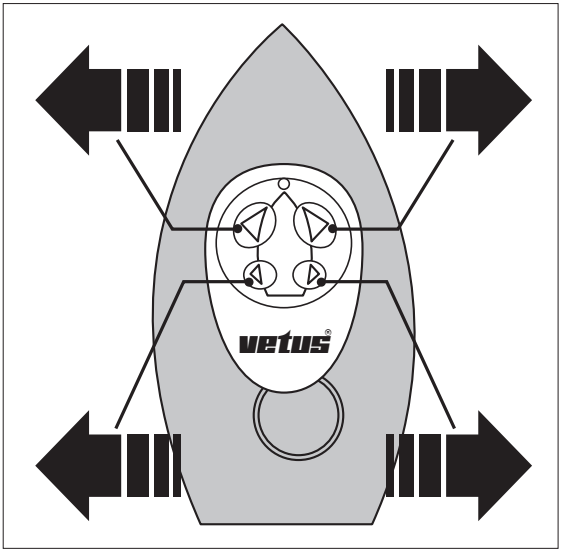
1 Schakel de hoofdstroom in.

Hoewel de afstandsbediening onafhankelijk werkt van het vaste bedieningspaneel op het dashboard/instrumentpaneel, raden we u om veiligheidsredenen aan om ten minste één van uw vaste bedieningspanelen (joystick of wipschakelaar) in te schakelen.

2 Houd vijf seconden lang beide grote knoppen op een zender ingedrukt. Uw afstandsbediening is nu ingeschakeld. Om batterijen te sparen schakelt uw systeem zichzelf uit als het tien minuten niet gebruikt is. Houd opnieuw vijf seconden lang beide grote knoppen op een zender ingedrukt om het systeem weer in te schakelen.

3 U kunt het systeem op elk willekeurig moment uitschakelen door de twee kleinere knoppen vijf seconden lang ingedrukt te houden.

4 Als het systeem ingeschakeld is, kunt u uw boeg-of hekschroef bedienen door gewoon de juiste knoppen op de zender in te drukken, vast te houden en los te laten. De boeg- en de hekschroef kunnen tegelijkertijd bediend worden door op een zender de juiste knoppen in te drukken.

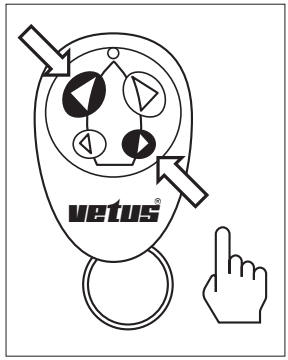


5 Het systeem wissen in geval van diefstal of verlies van de zender

1 Schakel de stroom in.

2 Open het paneel/luik dat toegang geeft tot de onderzijde van het dashboard/instrumentenpaneel en kijk waar zich de ontvangers van de afstandsbediening bevinden.

3 Zoek de oranje draad van alle ontvangers op, strip de eindes ervan kaal en sluit ze aan op positief (+) van 12 of 24 V boordspanning. De eenvoudigste manier om dit te doen is waarschijnlijk om het kale uiteinde van de oranje draad in de rode connector van een ongebruikte plug van een afstandsbediening te steken.



4 Houd op een van de zenders één seconde lang de knop linksboven en de knop rechtsonder tegelijk ingedrukt. De programmering van alle afstandsbedieningen is nu verwijderd, met inbegrip van het verloren of gestolen exemplaar.

5 Houd nu één voor één van alle resterende afstandsbedieningen een willekeurige knop één seconde lang ingedrukt om de ontvanger(s) te programmeren die correspondeert/corresponderen met die afstandsbediening.

6 Haal de oranje draden weer uit hun connector en plak de kale uiteinde weer af.

7 Schakel de stroom uit en weer in. Controleer of de resterende zenders functioneren.

8 Sluit het toegangspaneel.

6 Specificaties

Werkfrequentie	: 433,92 MHz
Voedingsspanning	: 11 tot 28 V gelijkstroom
Gebruikstemperatuur	: 0 tot 70 °C
Stroomverbruik	: 8 mA bij 12 V DC (stand-by) 65 mA per kanaal bij 12 V DC (geactiveerd)
Gevoeligheid	: -102 dBm (gemiddeld)
Aantal opgeslagen zendercodes	: 8 per ontvanger
Ontvanger-uitgang	: Twee type ‘A’ droge relaiscontacten (Maak); 25 A bij 12 V DC
Connectoren	: 4-polige Mate-N-Lok, voorbedraad voor Vetus-boegschroeven
Materiaal behuizing	: High-impact ABS-kunststof
Afmetingen	: Ontvanger: 83 x 29 x 32 mm, Zender: 63 x 48 x 16 mm
Gewicht	: Ontvanger: 68 gr, Zender: 28 gr
Bescherming	: IP65 (ontvanger), IP67 (zender)
Batterij zender	: 12 V type 23 A (L1028/MN21/LRV08/GP23A/V23GA)

Content

1 Introduction 9
1.1 The transmitter 9
1.2 The receiver 9

2 Installation 10

3 How to add and program additional transmitters 11

4 Operating 12

5 Clearing the system in the event of a lost or stolen transmitter 12

6 Specifications 13

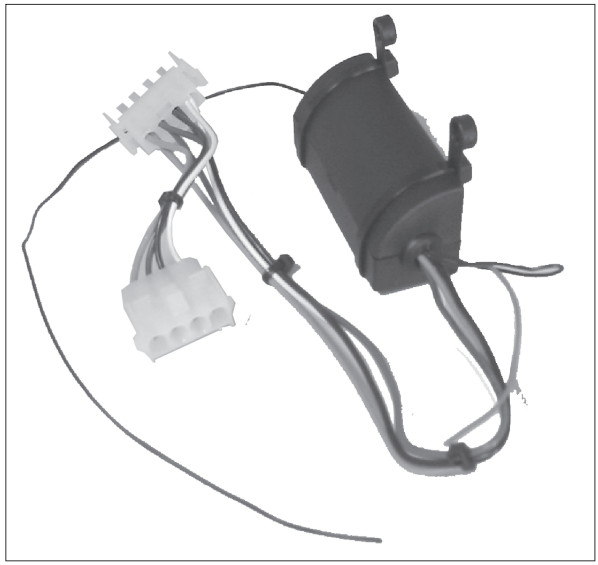
1 Introduction

The Vetus radio remote control system for thrusters provides the ultimate in ease of installation and convenient control of your boat's sideways motion through the water. Now you can stand in the best vantage point when you're docking in a cross wind or cross current, in the tightest of marinas, and see exactly what's happening as you operate the thrusters.

1.1 The transmitter

The transmitter can be worn on the lanyard supplied with your system, so that it's always close at hand and ready for use. Up to seven additional transmitters can be purchased at any time and can be programmed in a few minutes to work with your system. If you have more than one transmitter on board, and they're operated simultaneously, nothing happens. As soon as just one is being used, everything works again. The big buttons control the bow thruster, the small buttons control the stern thruster. Each remote control is powered by a battery (see *6 Specifications* for type), which will need to be replaced from time to time, depending on how much you use your remote control system.

1.2 The receiver



The receiver plugs into any unused plug at the back of a Vetus thrusters control panel (joystick or rocker switch). If your boat has a bow and stern thruster, there will be two receivers, one to plug into the control wiring for the bow thruster, and one to plug into the control wiring for the stern thruster, again, at the back of a fixed control panel. The receiver draws its electrical power through the existing control panel wiring.

2 Installation

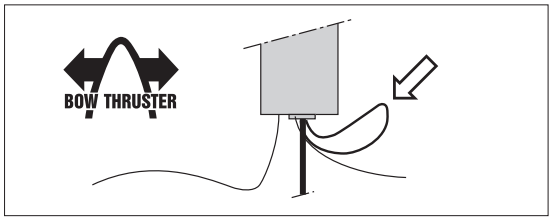
1 Turn off the main power to your thruster(s) at the battery switch(s).

It is not sufficient to just turn off the control circuits by pushing the button on the face of the control panel (joystick or rocker switch) on the dash/instrument panel of your helm station.

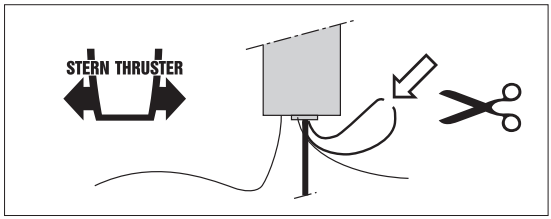
2 Open the panel or hatch that provides access to the underside of the dash/instrument panel. If you have more than one helm station, select the one that's the furthest from the thruster on a single thruster boat, or furthest from the bow thruster on a boat with bow and stern thruster.

3 Identifying and/or programming of receiver modules:
Programming a receiver module for a bow thruster or a stern thruster is done by the purple wire at the receiver.

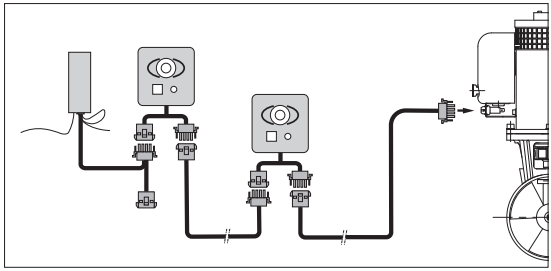
For a bow thruster that purple wire must be a loop.



For a stern thruster that purple wire must be cut.



Insert the plug of the receiver module (or plug of each receiver module) into the female plug hanging from the back of the dash/instrument panel thruster control.



The receiver has a male and female plug, so more fixed panels can be connected in daisy chain to the receiver wiring loom.

Antenna

Straighten out the long black antenna wire of the receiver.
Don't bundle this wire with other wires, let it hang free or secure it as far from other wires as possible.

Using screws, secure the receiver to a bulkhead or if that's impossible, use wire ties to secure the transmitter to an existing bundle of wire or other fixed object.

⚠ **Don't connect the orange wire to anything, just tape the end of it with electrician's adhesive tape.**

4 Close the access panel, the installation is complete.

5 Turn the power to the thrusters back on at the battery switches.

3 How to add and program additional transmitters

1 Turn the power on to your thruster system.

2 Open the access panel that provides access to the underside of your dash/instrument panel and locate a receiver of your Vetus thruster remote control system.

3 Locate the orange wire of the receiver, bare the wire end, and connect it to positive (+) 12 or 24 Volt boat power. The simplest way to do that may be to insert the bare end of the orange wire into the red connector of an unused thruster control plug.

4 With the orange wire connected to a positive source of boat electrical power, hold any button of the new transmitter down for one second. You can repeat this process with up to six more transmitters, for a maximum total of eight.

5 Disconnect the orange wire and tape the bare end.

6 Switch off power to the thruster system and switch back on again. Check the operation of the new transmitter.

7 Close the access panel. Installation and programming is complete.

4 Operating

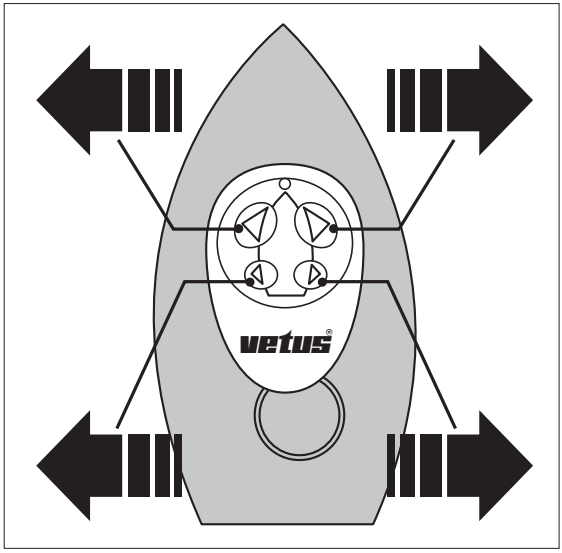
1 Turn on the main power to your thruster system.

Although the remote control will work independent from the dash/instrument panel fixed thruster control panels we recommend for safety reasons to turn on at least one of your fixed thruster control panels (joystick or rocker switch).

2 Hold down both large buttons on any transmitter for five seconds. Your remote control system is now turned on. To conserve transmitter battery power, your system will turn itself off after ten minutes without use. Hold down both large buttons of any transmitter again, for five seconds, to turn the system back on.

3 To turn the remote control system off at any time, hold the two smaller button of any transmitter down for five seconds.

4 With the system turned on, operate and control your thruster(s) by simply pushing, holding and releasing the appropriate button(s) of a transmitter. The bow and stern thruster may be operated and controlled simultaneously by pushing the appropriate buttons on a transmitter.

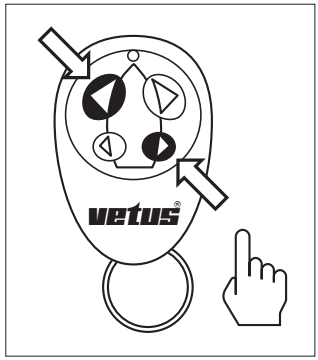


5 Clearing the system in the event of a lost or stolen transmitter

1 Turn the power on to your thruster system

2 Open the access panel that provides access to the underside of your dash/instrument panel and locate each receiver of your Vetus thruster remote control system.

3 Locate the orange wire of each receiver, bare the wire end, and connect it to positive (+) 12 or 24 volt boat power. The simplest way to do that may be to insert the bare end of the orange wire into the red connector of an unused thruster control plug.



4 On any transmitter, press and hold for one second the top left button and bottom right button simultaneously. The programming for all remotes is now removed, including the lost or stolen one.

5 One at a time, take each of your remaining remotes, and hold any button down for one second, to reprogram the receiver(s) to respond to that remote.

6 Disconnect the orange wire(s) on the receivers, and tape the end(s).

7 Switch off power to the thruster system and switch back on again. Check the operation of the remaining transmitters.

8 Close the access panel.

6 Specifications

Operating frequency	:	433.92 MHz
Operating voltage	:	11 to 28 VDC
Operating temperature	:	0° C to 70° C, 32° F to 158° F
Current drain	:	8 mA at 12 VDC (standby) 65 mA per channel at 12 VDC (activated)
Sensitivity	:	-102 dBm (typical)
Number of stored transmitter codes	:	8 per receiver
Receiver outputs	:	Two form 'A' dry relay contacts (N.O./Common); 25 Amps at 12 VDC
Connectors	:	4-pole Mate-N-Lok, pre-wired for Vetus thrusters
Case Construction	:	High-impact ABS plastic
Size	:	Receiver : $3^1/_4$" x $1^1/_8$" x $1^1/_4$" (83 x 29 x 32 mm) Transmitter : $2^1/_2$" x $1^7/_8$" x $^5/_8$" (63 x 48 x 16 mm)
Weight	:	Receiver : 2.5 oz. (68gm.) Transmitter : 1 oz. (28 gm)
Ratings	:	IP65 (receiver), IP67 (transmitter)
Transmitter battery	:	12 V type 23 A (L1028/MN21/LRV08/GP23A/V23GA)

Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung 15
1.1 Der Sender 15
1.2 Der Empfänger 15

2 Installation 16

3 Zusätzliche Sender einfügen und programmieren 17

4 Betrieb 18

5 System auf Null stellen bei Diebstahl oder Verlust des Senders 18

6 Spezifikationen 19

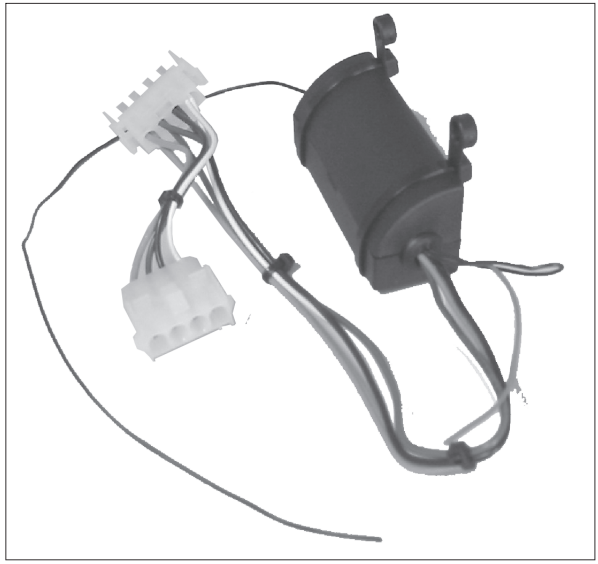
1 Einleitung

Die drahtlose Vetus Fernsteuerung für Strahlruder ist absolut leicht zu installieren und hilft Ihnen, Ihr Boot bei Seitwärtsbewegungen im Wasser bequem zu steuern. Mit ihr können Sie am günstigsten Ausgangspunkt stehen, wenn Sie bei Seitenwind oder Gegenströmung auch in der engsten Marina anlegen wollen. Sie sehen genau, was vor sich geht, wenn Sie die Strahlruder bedienen.

1.1 Der Sender

Der Sender kann an dem mit Ihrem System gelieferten Taljereep getragen werden, deshalb ist er immer gleich zur Hand und betriebsbereit. Sie können jederzeit bis zu sieben zusätzliche Sender kaufen, die Sie dann in wenigen Minuten so programmieren können, dass sie mit Ihrem System funktionieren. Wenn Sie mehr als einen Sender an Bord haben und sie gleichzeitig bedienen, passiert nichts. Sobald nur einer benutzt wird, funktioniert alles wieder. Mit den großen Knöpfen wird das Bugstrahlruder bedient, mit den kleinen Knöpfen das Heckstrahlruder. Jede Fernbedienung ist batteriegesteuert (siehe Kapitel 6 Typenspezifikationen). Diese Batterien müssen von Zeit zu Zeit ersetzt werden. Das hängt davon ab, wie oft Sie Ihre Fernbedienung benutzen.

1.2 Der Empfänger



Den Empfänger kann man in jeden nicht benutzten Stecker auf der Rückseite des Vetus Strahlruder Bedienungspults (Hebel- oder Wippenschalter) einstecken. Wenn Ihr Boot ein Bug- und Heckstrahlruder hat, gibt es zwei Empfänger. Einer wird in die Steuerung für das Bugstrahlruder eingesteckt, der andere in die für das Heckstrahlruder, auch wieder auf der Rückseite des festen Bedienungspults. Der Empfänger wird durch die vorhandene Verdrahtung des Bedienungspults mit Strom versorgt.

2 Installation

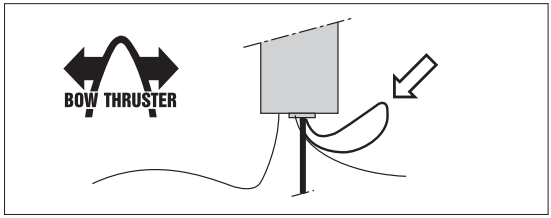
1 Die Hauptstromzufuhr Ihres/r Strahlruder(s) an dem/n Batterieschalter(n) abschalten.

⚠ Es reicht nicht, nur den Knopf auf der Forderseite des Bedienungspults (Hebel- oder Wippenschalter) Ihrer Ruderanlage zu drücken, um die Steuer-/Regelkreise auszuschalten.

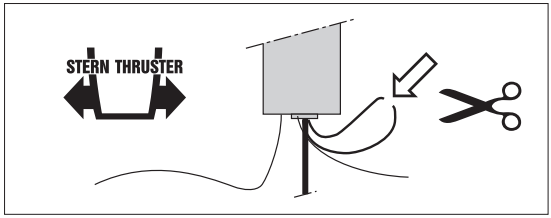
2 Die Luke oder Platte öffnen, um die Unterseite des Armaturenbretts zu erreichen. Wenn Sie mehr als eine Ruderanlage haben, wählen Sie bei einem Boot mit nur einem Strahlruder diejenige, die am weitesten vom Strahlruder entfernt ist, bei einem Boot mit Bug- und Heckstrahlruder diejenige, die am weitesten vom Bugstrahlruder entfernt ist.

3 Empfängermodule identifizieren und/oder programmieren:
Das Empfängermodul für ein Bugstrahlruder oder ein Heckstrahlruder wird über den violetten Draht am Empfänger programmiert.

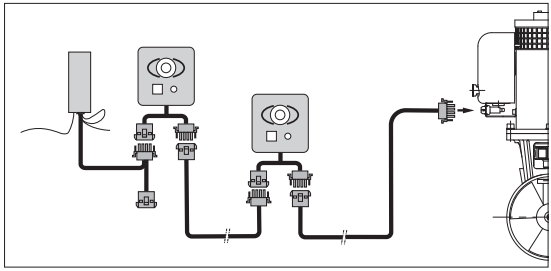
Bei einem Bugstrahlruder muss dieser violette Draht ein geschlossener Kreis sein.



Bei einem Heckstrahlruder muss dieser violette Draht ein offener Kreis sein.



Stecken Sie den Stecker des Empfängermoduls (oder den Stecker jedes Empfängermoduls) in die Buchse, die an der Rückseite des Armaturenbretts für das Strahlruder heraushängt.



Der Empfänger hat einen Stecker und eine Buchse, deshalb können mehr feste Schalttafeln (in Kette „Daisy Chain“) an den Kabelbaum des Empfängers angeschlossen werden.

Antenne:
Den langen schwarzen Antennendraht des Empfängers auseinander ziehen.
Den Antennendraht nicht mit anderen Drähten bündeln, sondern frei hängen lassen oder so weit wie möglich von anderen Drähten entfernt befestigen.

Den Empfänger mit Schrauben an einem Schott befestigen. Wenn das nicht möglich ist, den Empfänger mit Drahtschließen an einem vorhandenen Drahtbündel oder einem anderen befestigten Gegenstand befestigen.

Den orangefarbenen Draht nirgendwo anschließen, nur das Ende mit Elektroklebeband verkleben.

4 Den Zugang schließen, die Installation ist abgeschlossen.

5 Die Strahlruder mit den Batterieschaltern wieder anschalten.

3 Zusätzliche Sender einfügen und programmieren

1 Das Strahlrudersystem einschalten.

2 Den Zugang zur Unterseite des Armaturenbretts öffnen und einen Empfänger Ihrer Vetus Strahlruder-Fernbedienung lokalisieren.

3 Von dem orangefarbenen Draht des Empfängers das Drahtende abisolieren und an den positiven (+) 12 oder 24 Volt Bootsstrom anschließen. Am einfachsten geht das, indem Sie das abisolierte Ende des orangefarbenen Drahts in die rote Klemme eines nicht benutzten Strahlruder-Kontrollsteckers stecken.

4 Nachdem der orangefarbene Draht mit einem Pluspol des Bootsstroms verbunden ist, einen Knopf des neuen Senders für eine Sekunde gedrückt halten. Sie können diesen Vorgang mit bis zu sechs weiteren Sendern wiederholen, so dass es insgesamt höchstens acht Stück sind.

5 Den orangefarbenen Draht abtrennen und das abisolierte Ende abkleben.

6 Das Strahlrudersystem abschalten und wieder anschalten. Den Betrieb des neuen Senders kontrollieren.

7 Den Zugang schließen. Die Installation und Programmierung ist abgeschlossen.

4 Betrieb

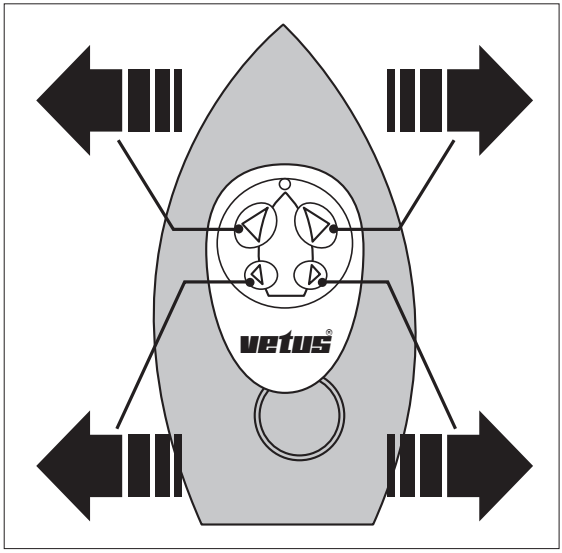
1 Den Hauptschalter Ihres Strahlrudersystems anstellen.

Die Fernbedienung funktioniert zwar unabhängig von den am Armaturenbrett befestigten Strahlruder-Bedienungskonsolen, aus Sicherheitsgründen empfehlen wir jedoch, mindestens eine Ihrer festen Strahlruder-Bedienungskonsolen anzustellen (Hebel- oder Wippenschalter).

2 Die beiden großen Knöpfe auf einem Sender fünf Sekunden gedrückt halten. Ihre Fernbedienung ist jetzt eingeschaltet. Wenn Ihr System zehn Minuten nicht benutzt wird, schaltet es sich selbst aus, um die Senderbatterie zu schonen. Um das System wieder einzuschalten, die beiden großen Knöpfe eines Senders wieder für fünf Sekunden gedrückt halten.

3 Um das Fernsteuerungssystem auszustellen, die zwei kleinen Knöpfe eines Senders fünf Sekunden gedrückt halten.

4 Bei eingeschaltetem System können Sie Ihr(e) Ruder einfach bedienen, indem Sie die betreffenden Knöpfe eines Senders drücken, halten und loslassen. Bug- und Heckstrahlruder können gleichzeitig bedient werden, indem die betreffenden Knöpfe auf einem Sender gedrückt werden.

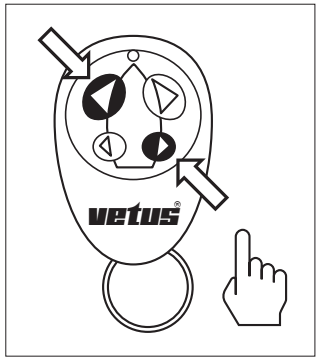


5 System auf Null stellen bei Diebstahl oder Verlust des Senders

1 Das Strahlrudersystem einschalten.

2 Den Zugang zur Unterseite des Armaturenbretts öffnen und jeden Empfänger Ihres Vetus Strahlruder-Fernsteuersystems lokalisieren.

3 Das Drahtende des orangefarbenen Drahts jedes Empfängers abisolieren und am positiven (+) 12 oder 24 Volt Bootsstrom anschließen. Am einfachsten geht das, indem Sie das abisolierte Ende des orangefarbenen Drahts in die rote Klemme eines nicht benutzten Strahlruder-Kontrollsteckers stecken.



4 Auf dem Sender den Knopf oben links und den Knopf unten rechts gleichzeitig für eine Sekunde gedrückt halten. Jetzt ist die Programmierung aller Fernsteuerungen gelöscht, auch die der gestohlenen oder verlorenen.

5 Auf jeder der verbliebenen Fernsteuerungen einen Knopf für eine Sekunde gedrückt halten, eine nach der anderen, um den/die Empfänger neu zu programmieren, auf diese Fernbedienung zu reagieren.

6 Den orangefarbenen Draht an den Empfängern abtrennen und das abisolierte Ende mit Klebeband umwickeln.

7 Das Strahlrudersystem aus- und wieder einschalten. Den Betrieb der verbliebenen Sender kontrollieren.

8 Den Zugang schließen.

6 Spezifikationen

Betriebsfrequenz	:	433,92 MHz
Betriebsspannung	:	11 bis 28 VDC
Betriebstemperatur	:	0° C bis 70° C
Stromverbrauch	:	8 mA bei 12 VDC (Bereitschaft) 65 mA pro Pol bei 12 VDC (aktiviert)
Empfindlichkeit	:	-102 dBm (typisch)
Anzahl gespeicherter Sendercodes	:	8 pro Empfänger
Empfängerausgänge	:	Zwei ‘A’ Form Reedkontakte (Schliesser) 25 A bei 12 VDC
Stecker	:	4-polig Mate-N-Lok, vorverdrahtet für Vetus Strahlruder
Gehäuse	:	hochschlagfester ABS Kunststoff
Größe	:	Empfänger: 83 x 29 x 32 mm, Sender: 63 x 48 x 16 mm
Gewicht	:	Empfänger: 68 g, Sender: 28 g
Bewertung	:	IP65 (Empfänger), IP67 (Sender)
Senderbatterie	:	12 V Typ 23 A (L1028/MN21/LRV08/GP23A/V23GA)

Table des matières

1 Introduction 21
1.1 L'émetteur 21
1.2 Le récepteur 21

2 Installation 22

3 Ajout et programmation d'émetteurs supplémentaires 23

4 Fonctionnement 24

5 Suppression du codage en cas de perte ou de vol d'un émetteur . . 24

6 Caractéristiques techniques 25

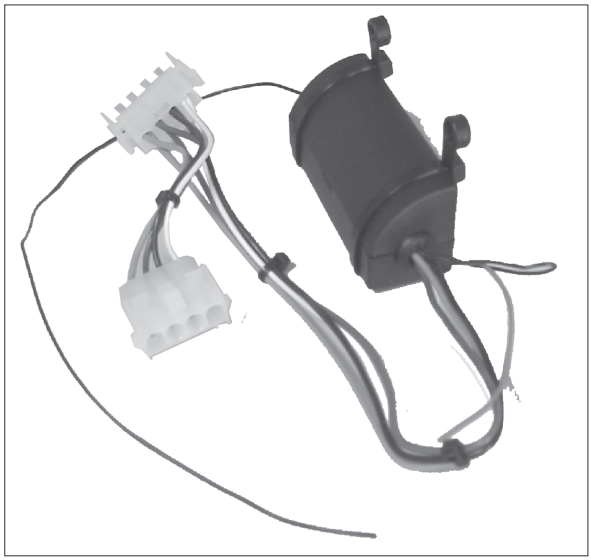
1 Introduction

Le système de télécommande radio pour les propulseurs de Vetus s'installe en toute simplicité et permet une exceptionnelle manœuvrabilité latérale de votre bateau. Grâce à celui-ci, vous pouvez maintenant vous positionner à l'endroit le plus favorable pour accoster par vent de travers ou à contre-courant dans les plus encombrées des marinas, et contrôler tous les mouvements de votre bateau tandis que vous manœuvrez les propulseurs.

1.1 L'émetteur

Vous pouvez fixer l'émetteur au cordon fourni avec votre système, de manière à toujours l'avoir à portée de main, prêt à être utilisé. Jusqu'à sept émetteurs supplémentaires peuvent être achetés et programmés en quelques minutes pour fonctionner avec votre système. Si vous disposez de plusieurs émetteurs à bord, et si ceux-ci sont actionnés simultanément, aucun mouvement ne se produit ; mais lorsque que seulement l'un d'eux est actionné, le système se met en marche. Les gros boutons commandent le propulseur d'étrave, et les petits, le propulseur de poupe. Chaque télécommande est alimentée par une pile (voir la section 6 : « Caractéristiques techniques », pour connaître le type de pile approprié) qui devra être remplacée plus ou moins souvent, selon votre fréquence d'utilisation du système de télécommande.

1.2 Le récepteur



Le récepteur se connecte à toute prise disponible à l'arrière du panneau de contrôle des propulseurs de Vetus (levier ou bouton poussoir). Si votre bateau est équipé d'un propulseur d'étrave et de poupe, vous devez utiliser deux récepteurs, un que vous brancherez au câblage de commande du propulseur d'étrave, et l'autre, au câblage de commande du propulseur de poupe, également à l'arrière d'un panneau de contrôle fixe. Le récepteur est alimenté par le câblage du panneau de contrôle existant.

2 Installation

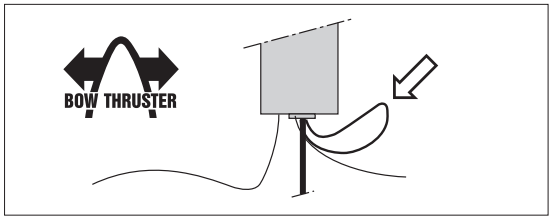
1 Coupez le circuit d'alimentation principal du ou des propulseurs au niveau du ou des interrupteurs de batterie.

⚠ Il ne suffit pas d'éteindre les circuits de commande en appuyant sur le bouton situé sur le panneau de contrôle (levier ou bouton poussoir) du tableau de bord de votre poste de pilotage.

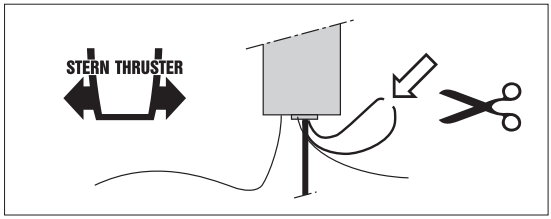
2 Ouvrez le panneau ou l'écoutille qui permet l'accès à la partie inférieure du tableau de bord. Si vous disposez de plus d'un poste de pilotage, choisissez celui qui est le plus éloigné du propulseur s'il s'agit d'un bateau à propulseur unique ; et celui qui est le plus éloigné du propulseur d'étrave si votre bateau est équipé d'un propulseur d'étrave et de poupe.

3 Identification et/ou programmation des modules récepteurs :
La programmation d'un module récepteur pour un propulseur d'étrave ou de poupe s'effectue au moyen du câble violet relié au récepteur.

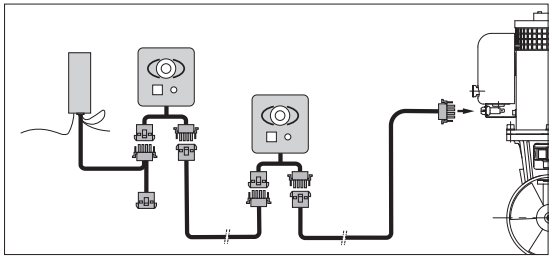
Pour un propulseur d'étrave, ce câble doit former une boucle.



Pour un propulseur de poupe, ce câble doit être coupé.



Insérez la fiche du module récepteur (ou la fiche de chaque module récepteur) dans la prise femelle du système de commande des propulseurs située à l'arrière du tableau de bord.



Le récepteur est doté d'une fiche mâle et d'une prise femelle afin de permettre une connexion en guirlande de plusieurs panneaux fixes avec le faisceau de câblage du récepteur.

Antenne

Redressez le long câble noir de l'antenne du récepteur.
Ne le rattachez pas aux autres câbles, laissez-le pendre ou attachez-le le plus loin possible des autres câbles.

À l'aide de vis, fixez le récepteur à une cloison ou, à défaut, rattachez l'émetteur à un faisceau de câbles existant ou à un autre objet fixe au moyen d'attache-fils.

Ne branchez pas le câble orange, entourez son extrémité de bande adhésive d'électricien.

4 Fermez le panneau d'accès, l'installation est maintenant terminée.

5 Remettez les propulseurs sous tension à l'aide des interrupteurs de batterie.

3 Ajout et programmation d'émetteurs supplémentaires

1 Mettez votre système de propulsion sous tension.

2 Ouvrez le panneau d'accès à la partie inférieure du tableau de bord et localisez un récepteur du système de télécommande des propulseurs de Vetus.

3 Localisez le câble orange du récepteur, dénudez son extrémité, et connectez-le à une source d'alimentation positive 12 ou 24 V du bateau. Le moyen le plus facile d'effectuer cette tâche est d'insérer l'extrémité nue du câble orange dans le connecteur rouge d'une fiche inutilisée du système de commande des propulseurs.

4 Avec le câble orange connecté à une source d'alimentation positive du bateau, appuyez sur n'importe quel bouton du nouvel émetteur et maintenez-le enfoncé pendant une seconde. Vous pouvez répéter cette action pour six émetteurs supplémentaires, pour un nombre total maximum de huit.

5 Déconnectez le câble orange et entourez son extrémité de bande adhésive.

6 Mettez le système de propulsion hors tension, puis remettez-le sous tension. Vérifiez si le nouvel émetteur fonctionne.

7 Fermez le panneau d'accès. L'installation et la programmation sont terminées.

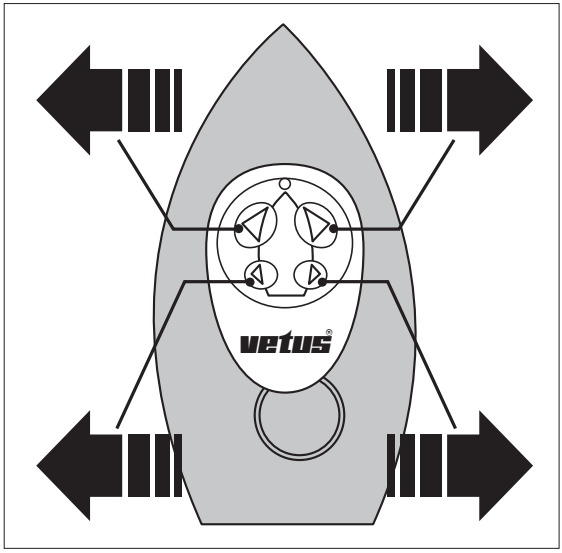
4 Fonctionnement

1 Mettez votre système de propulsion sous tension.

Bien que la télécommande fonctionne indépendamment des panneaux de contrôle fixes des propulseurs situés sur le tableau de bord, il est recommandé, pour des raisons de sécurité,
d'allumer au moins l'un des panneaux de contrôle fixes (levier ou bouton poussoir).

2 Appuyez simultanément sur les deux gros boutons de n'importe quel émetteur et maintenez-les enfoncés pendant cinq secondes. Votre système de télécommande est en état de fonctionnement. Afin d'économiser l'énergie de la pile, le système s'éteint automatiquement après dix minutes d'inutilisation. Appuyez de nouveau sur les deux gros boutons de n'importe quel émetteur et maintenez-les enfoncés pendant cinq secondes pour rallumer le système.

3 Pour éteindre le système de télécommande à tout moment, appuyez sur les deux petits boutons de n'importe quel émetteur et maintenez-les enfoncés pendant cinq secondes.



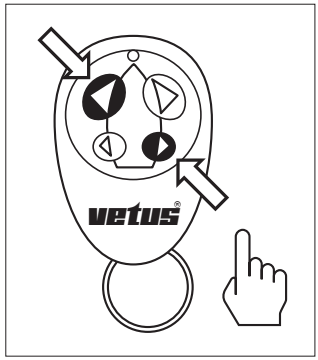
4 Avec le système allumé, actionnez et commandez le ou les propulseurs en appuyant simplement sur le ou les boutons appropriés d'un émetteur, en les maintenant enfoncés puis en les relâchant. Les propulseurs d'étrave et de poupe peuvent être actionnés et commandés simultanément en appuyant sur les boutons appropriés d'un émetteur.

5 Suppression du codage en cas de perte ou de vol d'un émetteur

1 Mettez votre système de propulsion sous tension.

2 Ouvrez le panneau d'accès à la partie inférieure du tableau de bord et localisez chaque récepteur du système de télécommande des propulseurs de Vetus.

3 Localisez le câble orange de chaque récepteur, dénudez son extrémité, et connectez-le à une source d'alimentation positive 12 ou 24 V du bateau. Le moyen le plus facile d'effectuer cette tâche est d'insérer l'extrémité nue du câble orange dans le connecteur rouge d'une fiche inutilisée du système de commande des propulseurs.



4 Appuyez simultanément sur le bouton supérieur gauche et le bouton inférieur droit de n'importe quel émetteur, et maintenez-les enfoncés pendant une seconde. Le codage de toutes les télécommandes est maintenant supprimé, y compris celui de l'émetteur perdu ou volé.

5 Prenez les autres télécommandes une par une et, sur chacune, appuyez sur n'importe quel bouton pendant une seconde afin de reprogrammer le ou les récepteurs pour qu'ils répondent à la télécommande.

6 Déconnectez le ou les câbles de couleur orange des récepteurs, et entourez les extrémités de bande adhésive.

7 Mettez le système de propulsion hors tension, puis remettez-le sous tension. Vérifiez si les émetteurs restants fonctionnent.

8 Fermez le panneau d'accès.

6 Caractéristiques techniques

Fréquence de fonctionnement	: 433,92 MHz
Voltage de fonctionnement	: 11 à 28 V CC
Température de fonctionnement	: 0° C à 70° C
Débit	: 8 mA à 12 V CC (veille) 65 mA par canal à 12 V CC (activé)
Sensibilité	: -102 dBm (normale)
Nombre de codes de transmetteur enregistrés	: 8 par récepteur
Sorties récepteur	: Deux contacts relais secs forme A (NO/commun) ; 25 A à 12 V CC
Connecteurs	: Mate-N-Lok à 4 pôles, précâblés pour propulseurs de Vetus
Composition du boîtier	: Plastique ABS à résistance élevée aux chocs
Dimensions	: Récepteur : 83 x 29 x 32 mm, Émetteur : 63 x 48 x 16 mm
Poids	: Récepteur : 68 g, Émetteur : 28 g
Classe de protection	: IP65 (récepteur), IP67 (émetteur)
Pile de l'émetteur	: 12 V type 23 A (L1028/MN21/LRV08/GP23A/V23GA)

Índice

1 Introducción 27
1.1 El transmisor 27
1.2 El receptor 27

2 Instalación 28

3 Cómo añadir y programar transmisores adicionales 29

4 Funcionamiento 30

5 Borrado del sistema en caso de pérdida o robo del transmisor 30

6 Especificaciones 31

1 Introducción

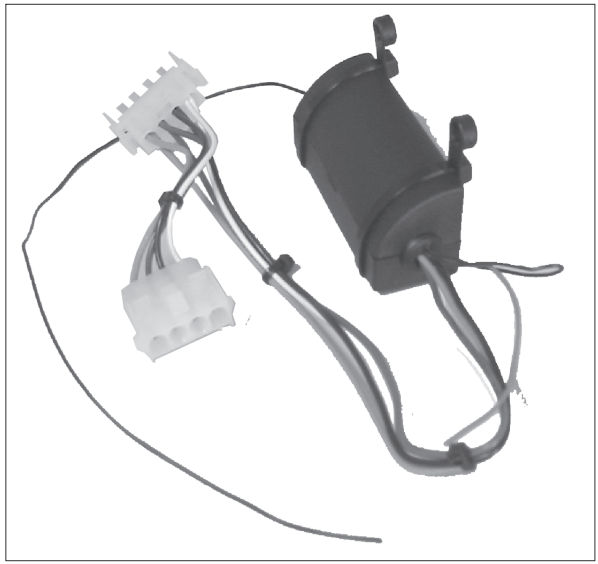
El sistema de radiotelemando para hélices de Vetus proporciona lo último en facilidad de instalación y un cómodo control de los movimientos laterales de una embarcación en el agua. Ahora podrá estar en la mejor posición cuando esté atracando con viento cruzado o corriente cruzada o en un abarrotado puerto deportivo, y ver exactamente lo que sucede al accionar las hélices.

1.1 El transmisor

El transmisor se puede llevar en el cordón proporcionado con el sistema de modo que siempre esté a mano y listo para usar. Se pueden adquirir en cualquier momento hasta siete transmisores adicionales y programarlos en unos minutos para que funcionen con el sistema. Si tiene más de un transmisor a bordo y los acciona simultáneamente, no ocurre nada. En cuanto use uno sólo, éste funcionará. Los botones grandes controlan la hélice de proa y los pequeños la hélice de popa. Cada radiotelemando funciona con una batería (vea en 6 Especificaciones, el tipo) que deberá ser reemplazada de cuando en cuando, según cuánto use el radiotelemando.

1.2 El receptor

El receptor se conecta a cualquier conector libre de la parte posterior del panel de control de hélices Vetus (palanca de control o conmutador basculante). Si su embarcación tiene una hélice de proa y una de popa, habrá dos receptores, uno para conectarlo a los cables de control de la hélice de proa, y otro para conectarlo a los cables de control de la hélice de popa, de nuevo, en la parte posterior del panel de control fijo. El receptor obtiene la alimentación eléctrica de los cables del panel de control existente.



2 Instalación

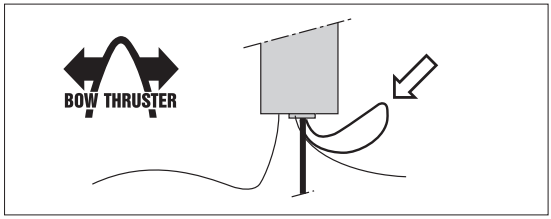
1 Desconecte la fuente de alimentación principal de la(s) hélice(s) en el interruptor de la(s) batería(s).

⚠ No es suficiente con sólo desconectar los circuitos de control pulsando el botón de la parte frontal del panel de control (palanca de control o conmutador) del panel de instrumentos de su puesto de gobierno.

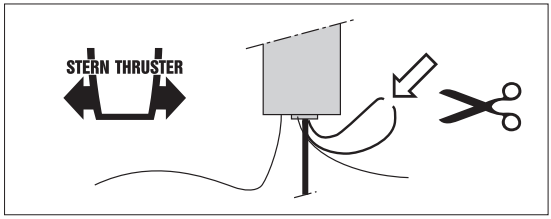
2 Abra el panel o escotilla que da acceso a la parte inferior del panel de instrumentos. Si tiene más de un puesto de gobierno, seleccione el que esté más alejado de la hélice en una embarcación de una sola hélice, o el que esté más alejado de la hélice de proa en una embarcación con hélice de proa y popa.

3 Identificación y/o programación de los módulos receptores:
La programación de un módulo receptor para una hélice de proa o de popa se realiza mediante el cable morado del receptor.

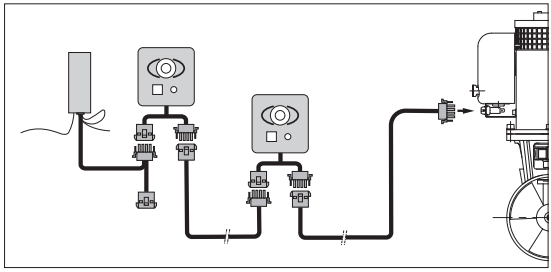
Para la hélice de proa el cable morado debe ser un bucle.



Para la hélice de popa el cable morado debe estar cortado.



Inserte el conector del módulo receptor (o conector de cada módulo receptor) en el conector hembra que sale de la parte posterior del control de hélice del panel de instrumentos.



El receptor tiene un conector macho y hembra, de modo que se pueden conectar más paneles fijos en cadena al haz de cables del receptor.

Antena

Extienda el cable de antena largo negro del receptor.
No enrolle este cable con otros cables, déjelo colgar aparte o asegúrelo lo más lejos posible de otros cables.

Mediante tornillos, asegure el receptor a un mamparo o, si ello no es posible, use abrazaderas para asegurar el transmisor a un haz de cables existente u otro objeto fijo.

No conecte el cable naranja a nada, sólo cierre con cinta adhesiva de electricista el extremo.

4 Cierre el panel de acceso, la instalación ha finalizado.

5 Vuelva a conectar la alimentación de las hélices en los interruptores de batería.

3 Cómo añadir y programar transmisores adicionales

1 Conecte la alimentación del sistema de hélices.

2 Abra el panel de acceso a la parte inferior del panel de instrumentos y localice un receptor del radiotelemando de hélices Vetus.

3 Localice el cable naranja del receptor, descubra el final del cable y conéctelo a la alimentación positiva (+) de la embarcación de 12 o 24 voltios. Posiblemente, la manera más sencilla de hacerlo es insertando el final descubierto del cable naranja en el conector rojo de una conexión de control de hélice libre.

4 Con el cable naranja conectado a una fuente positiva de alimentación eléctrica de la embarcación, mantenga pulsado cualquier botón del nuevo transmisor durante un segundo. Puede repetir este proceso hasta con seis transmisores, hasta un máximo total de ocho.

5 Desconecte el cable naranja y tape con cinta el extremo descubierto.

6 Desconecte la alimentación del sistema de hélices y vuélvala a conectar. Compruebe el funcionamiento del nuevo transmisor.

7 Cierre el panel de acceso. La instalación y la programación se han completado.

4 Funcionamiento

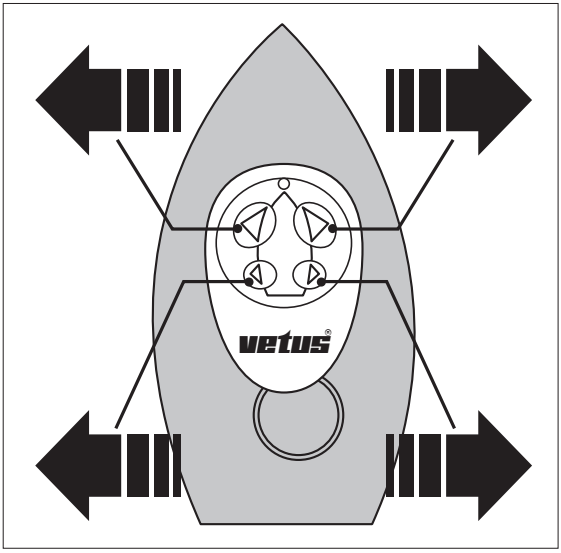
1 Conecte la alimentación principal del sistema de hélices.

Aunque el radiotelemando funciona con el panel de instrumentos independientemente del panel de control de hélice fijo, por razones de seguridad se recomienda que se active al menos uno de los paneles de control de hélice fijos (palanca de control o conmutador).

2 Pulse los dos botones grandes de cualquier transmisor durante cinco segundos. El sistema de radiotelemando está ahora activado. Para ahorrar consumo de batería del transmisor, el sistema de desconectará automáticamente tras diez minutos de inactividad. Vuelva a pulsar los dos botones grandes de cualquier transmisor durante cinco segundos para volver a activar el sistema.

3 Para desconectar el sistema de radiotelemando en cualquier momento, pulse los dos botones pequeños de cualquier transmisor durante cinco segundos.

4 Con el sistema conectado, puede accionar y controlar la(s) hélice(s) sencillamente pulsando, manteniendo pulsado y soltando los botones correspondientes del transmisor. Las hélices de proa y popa se pueden accionar y controlar simultáneamente pulsando los botones correspondientes del transmisor.

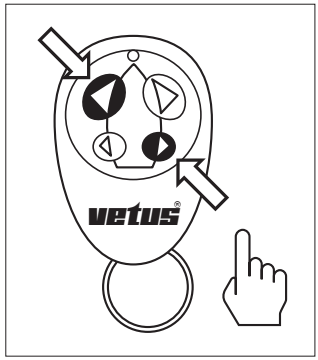


5 Borrado del sistema en caso de pérdida o robo del transmisor

1 Conecte la alimentación del sistema de hélices.

2 Abra el panel de acceso a la parte inferior del panel de instrumentos y localice todos los receptores del radiotelemando de hélices Vetus.

3 Localice el cable naranja de cada receptor, descubra el final del cable y conéctelo a la alimentación positiva (+) de la embarcación de 12 o 24 voltios. Posiblemente, la manera más sencilla de hacerlo es insertando el final descubierto del cable naranja en el conector rojo de una conexión de control de hélice libre.



4 En cualquier transmisor, mantenga pulsado durante un segundo el botón superior izquierdo y el botón inferior derecho simultáneamente. De este modo se borra la programación de todos los telemandos, incluido el perdido o robado.

5 De uno en uno, coja cada uno de los telemandos restantes y mantenga pulsado cualquier botón durante un segundo, para reprogramar el(los) receptor(es) y que respondan al telemando.

6 Desconecte el(los) cables naranja de los receptores y tape con cinta el(los) extremos.

7 Desconecte la alimentación del sistema de hélices y vuélvala a conectar. Compruebe el funcionamiento de los transmisores restantes.

8 Cierre el panel de acceso.

6 Especificaciones

Frecuencia de funcionamiento : 433.92 MHz
Voltaje de funcionamiento : 11 a 28 VCC
Temperatura de funcionamiento : 0° C a 70° C
Pérdida de corriente : 8 mA a 12 VCC (en espera)
65 mA por canal a 12 VCC (activado)
Sensibilidad : -102 dBm (típica)
Número de códigos de transmisor almacenados : 8 por receptor
Salidas de receptor : Dos contactos de relé seco forma 'A'
(N.O./Común); 25 Amps a 12 VCC
Conectores : Mate-N-Lok 4 polos,
pre-cableados para hélices Vetus
Construcción de la carcasa : Plástico ABS de alto impacto
Tamaño : Receptor: 83 x 29 x 32 mm, Transmisor: 63 x 48 x 16 mm
Peso : Receptor: 68gr., Transmisor : 28 gr.
Clasificaciones : IP65 (receptor), IP67 (transmisor)
Batería del transmisor: 12 V tipo 23 A (L1028/MN21/LRV08/GP23A/V23GA)

Sommario

1 Introduzione 33
1.1 Il trasmettitore 33
1.2 Il ricevitore 33

2 Installazione 34

3 Come aggiungere e programmare trasmettitori aggiuntivi. 35

4 Funzionamento 36

5 Reset del sistema in caso di perdita o furto di un trasmettitore 36

6 Specifiche 37

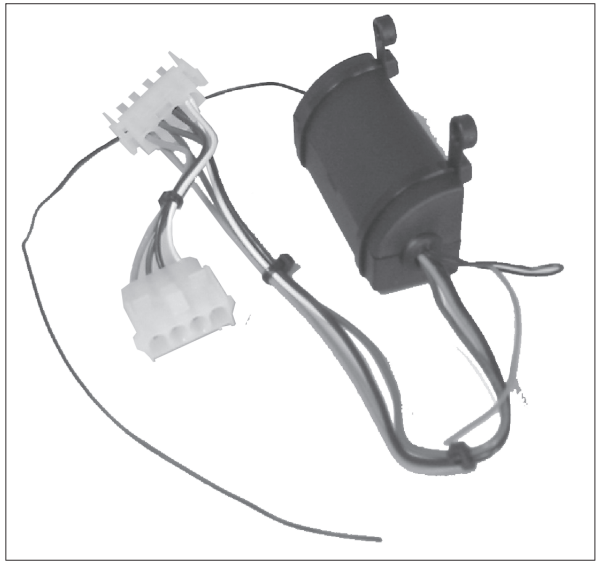
1 Introduzione

Il sistema radio telecomando Vetus per propulsori offre la massima facilità di installazione e di governo bi-direzionale della vostra imbarcazione nell'acqua. Ora potrete rimanere nella posizione più vantaggiosa mentre attraccate la vostra imbarcazione con il vento o la corrente laterali, nei porticcioli più difficili,e vedere esattamente cosa succede quando azionate i propulsori.

1.1 Il trasmettitore

Il trasmettitore può essere portato al collo mediante il cordone fornito in dotazione con il vostro sistema, in modo da essere sempre a portata di mano e pronto per l'uso. In ogni momento potete acquistare fino a sette trasmettitori supplementari, che potranno essere programmati per funzionare con il vostro sistema in pochi minuti. Se avete più di un trasmettitore a bordo e questi vengono attivati simultaneamente, non succede nulla. Non appena uno di essi viene messo in uso, il sistema viene attivato. I pulsanti grandi servono per governare il propulsore di pria, i pulsanti piccoli per governare il propulsore di poppa. Ogni telecomando è alimentato da una batteria (vedi capitolo 6 Specifiche per il tipo), che andrà sostituita di tanto in tanto, con una frequenza che dipende dall'intensità d'uso del telecomando.

1.2 Il ricevitore



Il ricevitore può essere inserito in qualunque presa libera sul retro del pannello di controllo dei propulsori Vetus (joystick o interruttore basculante). Se la vostra imbarcazione dispone di un propulsore di prua e uno di poppa, dovranno essere previsti due ricevitori, uno da inserire nel cablaggio di regolazione del propulsore di prua e uno da inserire nel cablaggio di regolazione del propulsore di poppa, sempre sul retro di un pannello di controllo fisso. Il ricevitore si alimenta tramite i cablaggi del pannello di controllo.

2 Installazione

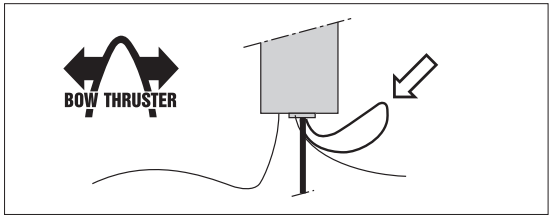
1 Interrompete l'alimentazione principale dei vostri propulsori mediante gli interruttori della batteria.

Non è sufficiente sezionare semplicemente i circuiti di controllo premendo il pulsante sul pannello di controllo (joystick o interruttore basculante) sul cruscotto/pannello strumenti della vostra postazione di comando.

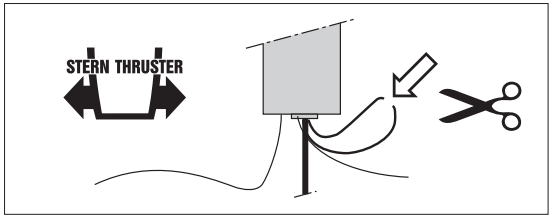
2 Aprite il pannello o il portello che permette l'accesso al retro del cruscotto/pannello strumenti. Se la vostra imbarcazione presenta più postazioni di governo, scegliete quella più lontana dal propulsore, in caso di motore singolo, o più lontana dal propulsore di prua in caso di propulsore di prua e poppa.

3 Identificazione e/o programmazione dei moduli ricevitori:
La programmazione del modulo ricevitore per il propulsore di prua o il propulsore di poppa viene effettuata tramite il filo viola collegato al ricevitore.

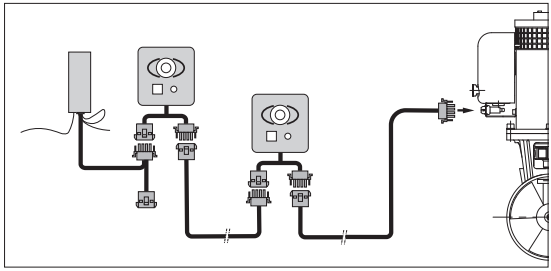
Per il propulsore di prua il filo deve essere chiuso ad ansa.



Per il propulsore di poppa il filo viola deve essere tagliato.



Inserite lo spinotto nel modulo ricevitore (o lo spinotto di ciascun modulo ricevitore) nella controspina presente sul retro del panello di comando del propulsore sul cruscotto/pannello strumenti.



Il ricevitore è dotato di una spina ed una controspina, in questo modo più pannelli fissi possono essere collegati a margherita alla rete di fili del ricevitore.

Antenna

Stendete la lunga antenna filare nera del ricevitore.

Non legate questo filo insieme agli altri fili ma lasciatelo pendere liberamente o fissatelo in maniera che passi il più lontano possibile dagli altri fili.

Fissate il ricevitore ad una paratia, con l'ausilio di viti o, se ciò non è possibile, fissatelo con delle fascette ad un fascio di cavi esistente o ad un altro oggetto fisso.

Non collegate a nulla il filo arancio ma isolatene l'estremità con nastro isolante.

4 Chiudete il pannello di accesso, l'installazione è completata.

5 Ripristinate l'alimentazione dei propulsori chiudendo gli interruttori della batteria.

3 Come aggiungere e programmare trasmettitori aggiuntivi.

1 Alimentate il vostro sistema di propulsione.

2 Aprite il pannello di accesso al retro del vostro cruscotto/pannello strumenti e localizzate il vostro sistema di telecomando per propulsore Vetus.

3 Localizzate il filo arancio del ricevitore, mettete a nudo l'estremità e collegatelo al polo positivo (+) dell'alimentazione a 12 o 24 Volt della centralina elettrica dell'imbarcazione. Il metodo migliore per effettuare il collegamento è quello di inserire l'estremità nuda del filo arancio nel connettore rosso di una spina libera del sistema di governo del propulsore.

4 Con il filo arancio collegato al polo positivo della centralina elettrica dell'imbarcazione, tenete premuti per un secondo tutti i pulsanti del nuovo trasmettitore. Potete ripetere questo processo per altri sei trasmettitori, fino ad un massimo totale di otto trasmettitori.

5 Scollegate il filo arancio ed isolate l'estremità nuda con nastro isolante.

6 Togliete e ripristinate l'alimentazione del sistema di propulsione. Controllate il funzionamento del nuovo trasmettitore.

7 Chiudete il pannello di accesso. L'installazione e la programmazione sono completate.

4 Funzionamento

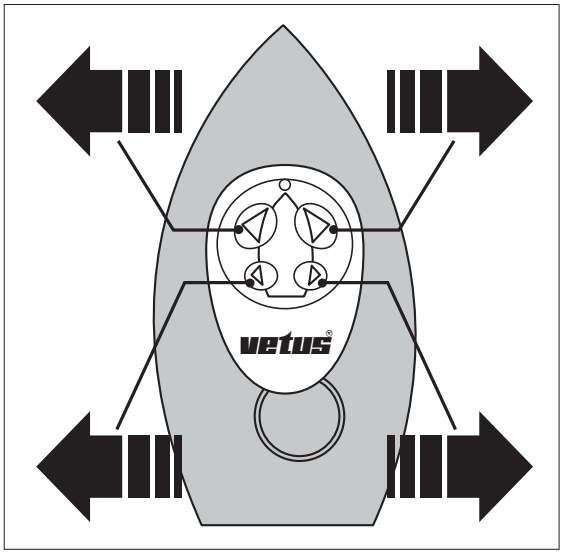
1 Ripristinate l'alimentazione principale del vostro sistema di propulsione.

Anche se il telecomando funziona indipendentemente dai pannelli di controllo dei propulsori inseriti sul cruscotto/pannello strumenti, per motivi di sicurezza, raccomandiamo di accendere al massimo uno dei panelli di comando fissi (joystick o interruttore basculante).

2 Tenete premuti entrambi i pulsanti grandi di ciascun trasmettitore per cinque secondi. Il vostro sistema telecomando sarà acceso. Per risparmiare batteria, il sistema si spegne automaticamente dopo dieci minuti di mancato utilizzo. Tenete premuti nuovamente entrambi i pulsanti grandi di ciascun trasmettitore per cinque secondi, per riaccendere il sistema.

3 Per spegnere il sistema telecomando in qualunque momento, tenere premuti per cinque secondi i due pulsanti più piccoli di ciascun trasmettitore.

4 Con il sistema acceso, azionate e governate i propulsori premendo, trattenendo e rilasciando i pulsanti appropriati sul trasmettitore. Il propulsore di poppa e di prua possono essere azionati e governati contemporaneamente premendo i relativi pulsanti sul trasmettitore.

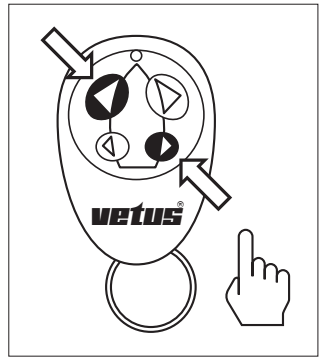


5 Reset del sistema in caso di perdita o furto di un trasmettitore

1 Alimentate il vostro sistema di propulsione

2 Aprite il pannello di accesso al retro del vostro cruscotto/pannello strumenti e localizzate ciascun ricevitore del vostro sistema di telecomando per propulsore Vetus.

3 Localizzate il filo arancio di ciascun ricevitore, mettete a nudo l'estremità e collegatelo al polo positivo (+) dell'alimentazione a 12 o 24 Volt dell'imbarcazione. Il metodo migliore per effettuare il collegamento è quello di inserire l'estremità nuda del filo arancio nel connettore rosso di una spina libera del sistema di governo del propulsore.



4 Premete e tenete premuti contemporaneamente il pulsante in alto a sinistra e quello in basso a destra su ciascun trasmettitore per un secondo. La programmazione di tutti i telecomandi incluso quello perso o rubato, sarà cancellata.

5 Tenete premuti per un secondo tutti i pulsanti di ciascun telecomando rimanente, uno per volta, per riprogrammare i ricevitori per ciascun telecomando.

6 Scollegate i fili arancio dei ricevitori isolate le estremità nude con nastro isolante.

7 Togliete e ripristinate l'alimentazione del sistema di propulsione. Controllate il funzionamento dei trasmettitore rimanenti.

8 Chiudete il pannello di accesso.

6 Specifiche

Frequenza di funzionamento: : 433.92 MHz
Voltaggio di funzionamento: : da 11 a 28 VCC
Temperatura di funzionamento: : da 0° C a 70° C
Corrente di pozzo : 8 mA a 12 VCC (standby)
65 mA per canale a 12 VCC (attivo)
Sensibilità : -102 dBm (tipico)
Numero di codici di trasmissione memorizzati : 8 per ricevitore
Uscite ricevitore : Due da "A" contatto a secco relé (N.O./Comune);
25 Ampere a 12 VCC
Connettori : Mate-N-Lok 4 poli, precablato per propulsori Vetus
Struttura case : Plastica ABS ad elevata resistenza
Dimensione : Ricevitore : 83 x 29 x 32 mm, Trasmettitore : 63 x 48 x 16 mm
Peso : Ricevitore : 68 gr., Trasmettitore : 28 gr.
Protezione : IP65 (ricevitore), IP67 (trasmettitore)
Batteria trasmettitore : 12 V tipo 23 A (L1028/MN21/LRV08/GP23A/V23GA)

Innhold

1 Innledning 39
1.1 Senderen 39
1.2 Mottakeren 39

2 Installasjon 40

3 Tillegg og programmering av ytterligere sendere 41

4 Bruk 42

5 Systemklarering av frastjålet eller mistet sender 42

6 Spesifikasjoner 43

1 Innledning

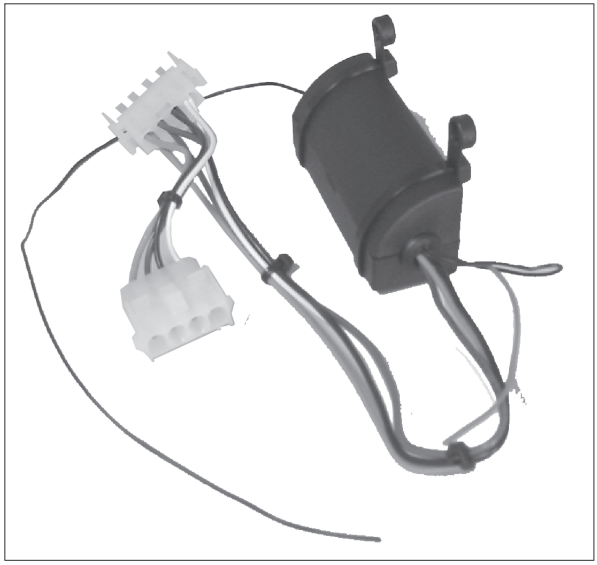
Vetus fjernstyringssystemet til propeller er optimalt i forhold til enkel installasjon og praktisk kontroll av din båts tverrbevegelse gjennom vannet. Nå kan du stå i beste utsiktspunkt når du legger til i tverrvind eller motstrøm, i den trangeste marina, og se nøyaktig hva som skjer når du betjener propellene.

1.1 Senderen

Senderen kan festes til båndet som leveres med systemet slik at du alltid har det for hånd og klart til bruk. Opp til syv tilleggssendere kan kjøpes når som helst og kan programmeres i løpet av minutter til bruk med ditt system. Dersom du har mer enn en sender ombord og bruker disse samtidig, skjer ingenting. Så snart en brukes, virker alt igjen. De store knappene kontrollerer baugpropellene, de små knappene kontrollerer akterpropellene. Hver fjernkontroll er batteridrevet (se 6 Spesifikasjoner for type), som må byttes ut av og til, avhengig av hvor ofte du bruker fjernkontrollsystemet.

1.2 Mottakeren

Mottakeren kobles til en ubrukt kontakt på baksiden av et Vetus propell-kontrollpanel (joystick eller vippebryter). Dersom båten din har en baug og akterpropell, vil det være to mottakere: En kobles til baugpropellens styrevaier, og en skal kobles i akterpropellens styrevaier. Igjen, gjøres dette på baksiden av et fiksert kontrollpanel. Mottakeren forsynes med strøm fra ledningsnettet til det eksisterende kontrollpanelet.



2 Installasjon

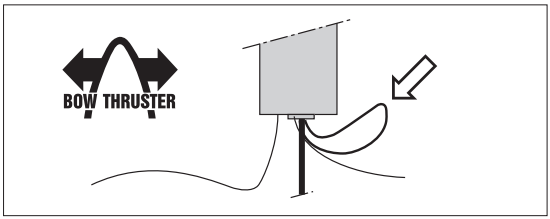
1 Skru av propellen(e)s hovedstrøm med batteribryteren(e).

⚠ Det er ikke tilstrekkelig å kun skru av kontrollkretsene ved å trykke knappen på kontrollpanelets overflate (joystick eller vippebryter) på rorets dash/instrumentpanel.

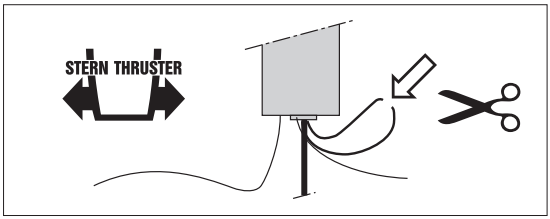
2 Åpne panelet eller luken som gir tilgang til undersiden av dash/instrumentpanelet. Dersom du har mer enn én rorstasjon, velg den som er lengst fra propellen på en båt med en enkel propell, eller lengst fra baugpropellen på en båt med baug og akterpropell.

3. Identifikasjon og/eller programmering av mottakermoduler:
Programmering av en mottakermodul til en baugpropell eller akterpropell gjøres med den lilla ledningen ved mottakeren.

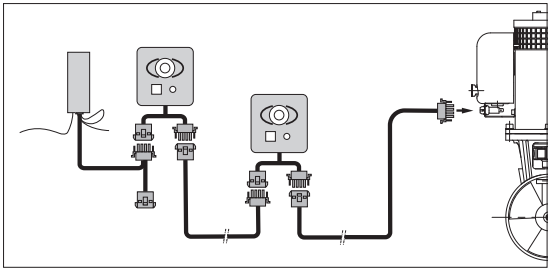
Ved en baugpropell, må denne lilla ledningen være et kretsløp.



Ved en akterpropell, må denne lilla ledningen være avskåret.



Sett inn mottakermodulens kontakt (eller kontakten til hver mottakermodul) i stikkontakten som henger på baksiden av dash/instrumentpanelets propellkontroll.



Mottakeren har en schukokontakt og en stikkontakt, slik at ytterligere fikserte paneler kan forbindes i en daisy chain til mottakerens kabeltre.

Antenne

Rett ut mottakerens lange, svarte antennevaier.

Ikke bylt denne vaieren med andre vaiere. La den henge fritt eller sikkert så langt vekk frå andre vaiere som mulig.

Sikre mottakeren med skruer til skottet. Dersom dette er umulig, bruk buntbånd for å sikre senderen til en eksisterende vaierbylt eller et annet fiksert objekt.

Ikke forbind den oransje ledningen til noe. Tape kun enden med elektrikertape.

4 Lukk tilgangspanelet. Installasjonen er fullført.

5 Skru strømmen til propellene på igjen på baksiden av batteribryterne.

3 Tillegg og programmering av ytterligere sendere

1 Skru på strømmen til propellsystemet ditt.

2 Åpne tilgangspanelet som gir deg tilgang til undersiden av ditt dash/instrumentpanel og stedfest en mottaker i ditt Vetus propell-fjernkontrollsystem.

3 Stedfest mottakerens oransje leding, avisoler vaierenden og forbind den til positiv (+) 12 eller 24 volts båtstrøm. Den enkleste måten å gjøre det på, kan være å sette inn den oransje vaierens avisolerte ende i den røde forbinderen på en ubrukt propellkontrollkontakt.

4 Mens den oransje vaieren er koblet til en positiv båtstrømkilde, hold en vilkårlig knapp på den nye senderen trykket i et sekund. Du kan gjenta denne prosessen med opp til seks ytterligere sendere, med et maks. antall på åtte.

5 Kople frå den oransje vaieren og tape den avisolerte enden.

6 Skru strømmen til propellsystemet av og på igjen. Kontroller drift av den nye senderen.

7 Lukk tilgangspanelet. Installasjon og programmering er fullført.

4 Bruk

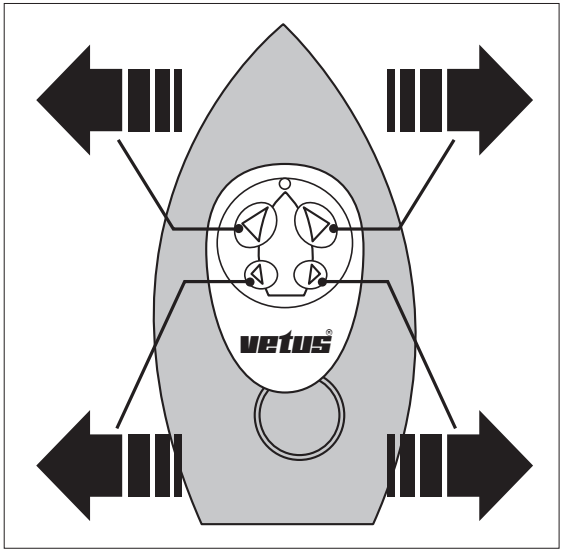
1 Skru på hovedstrømmen til propellsystemet ditt.

Selv om fjernkontrollen vil fungere uavhengig av dash/instrumentpanelet eller fikserte propell-kontrollpaneler, anbefaler vi av sikkerhetsmessige årsaker å skru på minst en av dine fikserte propell-kontrollpaneler (joystick eller vippebryter).

2 Hold begge de store knappene trykket på en vilkårlig sender i fem sekunder. Fjernkontrollsystemet ditt er nå aktivert. For å spare senderens batteriforbruk, deaktiveres systemet ditt automatisk etter det ikke har blitt brukt på ti minutter. Hold begge de store knappene trykket på en vilkårlig sender i fem sekunder for å skru systemet på igjen.

3 For skru av fjernkontrollsystemet når som helst, hold de to mindre knappene trykket på en vilkårlig sender i fem sekunder.

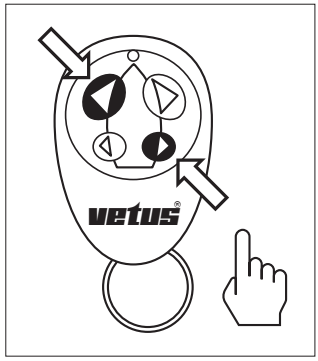
4 Mens systemet er skrudd på, bruk og kontroller propellen(e) din(e) ved å simpelthen trykke, holde og løse ut de(n) relevante knappen(e) på en sender. Baug og akterpropellen kan betjenes og kontrolleres samtidig ved å trykke de relevante knappene på en sender.



5 Systemklarering av frastjålet eller mistet sender

1 Skru på strømmen til propellsystemet ditt

2 Åpne tilgangspanelet som gir deg tilgang til undersiden av ditt dash/instrumentpanel og stedfest hver mottaker i ditt Vetus propell-fjernkontrollsystem.



3 Stedfest hver mottakers oransje leding, avisoler vaierenden og forbind den til positiv (+) 12 eller 24 volts båtstrøm. Den enkleste måten å gjøre det på, kan være å sette inn den oransje vaierens avisolerte ende i den røde forbinderen på en ubrukt propell-kontrollkontakt.

4 Trykk og hold knappen øverst til venstre og nederst til høyre samtidig i ett sekund på en vilkårlig sender. Programmering av alle fjernkontroller er nå fjernet, også på den som ble mistet eller frastjålet.

5 Ta hver gjenværende fjernkontroll en etter en, og hold en vilkårlig knapp trykket i ett sekund for å reprogrammere mottakeren(e) slik at de(n) svarer til den fjernkontrollen.

6 Kople fra de(n) oransje vaieren(e) på mottakerne og tape enden(e).

7 Skru strømmen til propellsystemet av og på igjen. Kontroller driften av de gjenværende senderne.

8 Lukk tilgangspanelet.

6 Spesifikasjoner

Driftsfrekvens	:	433.92 MHz
Driftsvolt	:	11 til 28 VDC
Driftstemperatur	:	0° C til 70° C
Strømforbruk	:	8 mA ved 12 VDC (standby) 65 mA per kanal ved 12 VDC (aktivert)
Følsomhet	:	-102 dBm (typisk)
Antall lagrede senderkoder	:	8 per mottaker
Mottakeroutput	:	To former 'En' tørre relékontakter (N.O./Common); 25 Ampere ved 12VDC
Forbindere	:	4-pols Mate-N-Lok, forhåndskoblet for Vetuspropeller
Beholderkonstruksjon	:	Sjokkresistent ABS plast
Størrelse	:	Mottaker : 83 x 29 x 32 mm, Sender : 63 x 48 x 16 mm
Vekt	:	Mottaker : 68 gm., Sender : 28 gm.
Ytelse	:	IP65 (mottaker), IP67 (sender)
Senderbatteri	:	12 V type 23 A (L1028/MN21/LRV08/GP23A/V23GA)

Innehåll

1 Introduktion 45
1.1 Sändaren 45
1.2 Mottagaren 45

2 Installation 46

3 Lägga till och programmera flera sändare 47

4 Användning 48

5 Rensa systemet vid förlorad eller stulen sändare 48

6 Specifikationer 49

1 Introduktion

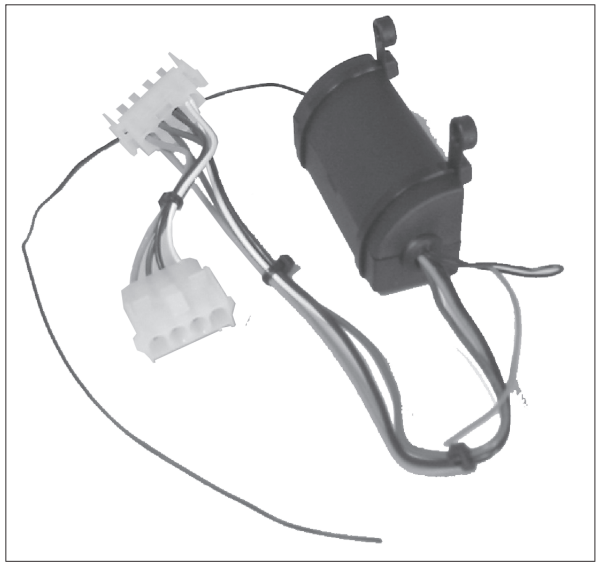
Vetus radiofjärrkontrollsystem för propellrar är lätt att installera och ger bekväm kontroll av båtens rörelser i sidled i vattnet. Du kan stå på den mest fördelaktiga platsen när du anlägger vid stark vind, strömningar eller i de smalaste hamnarna, och direkt se vad som händer när du använder propellrarna.

1.1 Sändaren

Sändaren kan bäras på den rem som medföljer systemet så att du alltid har den nära till hands och klar att använda. Upp till ytterligare sju sändare kan införskaffas när som helst och programmeras på några minuter så att de fungerar med systemet. Om du har mer än en sändare ombord och de används samtidigt händer ingenting, men så snart endast en av dem används fungerar allt igen. De stora knapparna kontrollerar bogpropellern och de små kontrollerar akterpropellern. Varje fjärrkontroll drivs av ett batteri (se 6 Specifikationer för typinformation) som ska ersättas då och då, beroende på hur mycket du använder fjärrkontrollsystemet.

1.2 Mottagaren

Mottagaren kopplas in i en ledig anslutning på baksidan av en Vetus propellerkontrollpanel (styrspak eller vippströmbrytare). Om båten har en bog- och akterpropeller finns två mottagare - en som ansluts till bogpropellerns kontrolledningar och en som ansluts till akterpropellerns kontrolledningar, på baksidan av en fast kontrollpanel. Mottagaren får sin elektricitet från de befintliga kontrollpanelledningarna.



2 Installation

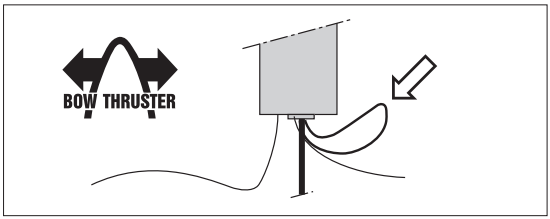
1 Stäng av propellerns/propellrarnas huvudström med batteribrytaren.

Det räcker inte att endast stänga av kontrollkretsarna genom att trycka på knappen på kontrollpanelens framsida (styrspaken eller vippströmbrytaren) på båtens instrumentbräda.

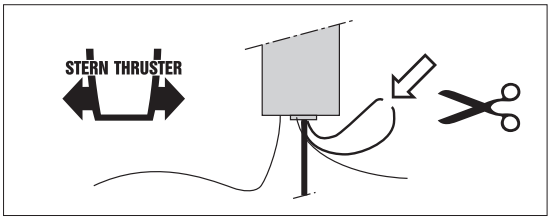
2 Öppna panelen eller luckan så att du får tillgång till instrumentbrädans undersida. Om du har fler instrumentbrädor ska du välja den som finns längst från propellern på båtar med en propeller, eller längst från bogpropellern på båtar med bog- och akterpropeller.

3 Identifiera och/eller programmera mottagarmoduler:
Du programmerar mottagarmoduler för bog- eller akterpropellrar med den lila ledningen på mottagaren.

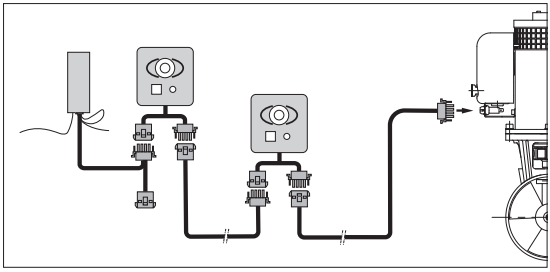
För bogpropellrar ska den lila ledningen vara en loop.



För akterpropellrar ska den lila ledningen vara bruten.



Sätt in kontakten på mottagarmodulen (eller kontakten på alla mottagarmoduler) i honanslutningen som hänger från baksidan på instrumentbrädan för propellerkontroll.



Mottagaren har en han- och en honanslutning, vilket gör att fler fasta paneler kan anslutas i kedjekoppling till mottagarens ledningshylsa.

Antenn

Räta ut mottagarens långa svarta antennledning.
Sätt inte ihop denna ledning med andra ledningar, utan låt den hänga fritt eller fäst den så långt från andra ledningar som möjligt.

Fäst mottagaren med skruvar på ett skott. Om det inte går, fäst den med ledningsband på befintliga ledningar eller andra fasta föremål.

Anslut inte den orange ledningen till något, utan tejpa endast dess ände med självhäftande el-tejp.

4 Stäng åtkomstpanelen. Installationen är klar.

5 Starta strömmen till propellrarna igen med batteribrytarna.

3 Lägga till och programmera flera sändare

1 Starta strömmen till propellersystemet.

2 Öppna åtkomstpanelen som ger tillgång till undersidan av instrumentbrädan och identifiera en mottagare för Vetus fjärrkontrollsystem.

3 Identifiera mottagarens orange ledning, blottlägg ledningens ände och anslut den till positiv (+) 12 eller 24 volts båtström. Det enklaste sättet att göra det är förmodligen att sätta in den blottlagda änden på den orange ledningen i den röda anslutningen på en ledig propellerkontrollkontakt.

4 När den orange ledningen är ansluten till en positiv källa till båtens elektricitet håller du in valfri knapp på den nya sändaren i en sekund. Du kan upprepa processen med upp till sex ytterligare sändare och ha maximalt åtta sändare.

5 Koppla från den orange ledningen och tejpa den blottlagda änden.

6 Stäng av propellersystemets ström och starta den igen. Kontrollera den nya sändarens funktion.

7 Stäng åtkomstpanelen. Installationen och programmeringen är klar.

4 Användning

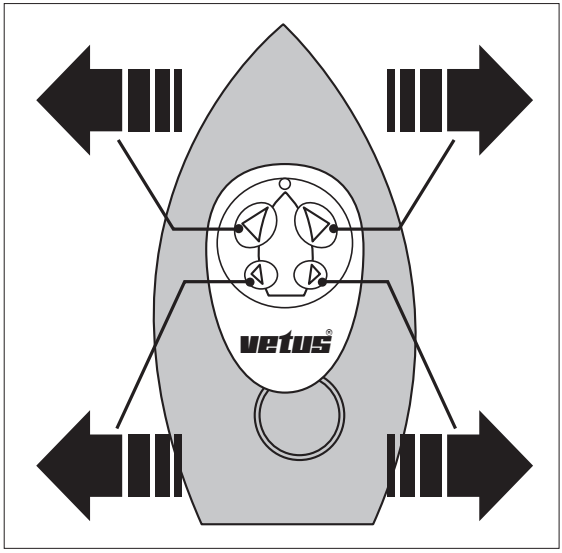
1 Starta huvudströmmen till propellersystemet.

Även om fjärrkontrollen fungerar oberoende av instrumentbrädans fasta propellerkontrollpaneler rekommenderar vi att du av säkerhetsskäl startar minst en av dina fasta propellerkontrollpaneler (styrspak eller vippströmbrytare).

2 Håll ned de två stora knapparna på någon sändare i fem sekunder. Fjärrkontrollen är nu aktiverad. För att spara sändarens batterikraft slås systemet automatiskt av om du inte använt det på tio minuter. Håll åter ned de stora knapparna på någon sändare i fem sekunder när du vill starta systemet igen.

3 Stäng av fjärrkontrollsystemet när som helst genom att hålla ned de två mindre knapparna på någon sändare i fem sekunder.

4 När systemet är aktiverat kan du använda och kontrollera propellern/propellrarna genom att trycka på, hålla ned och släppa motsvarande knapp på en sändare. Bog- och akterpropellern kan användas och kontrolleras samtidigt genom att du trycker på motsvarande knappar på en sändare.

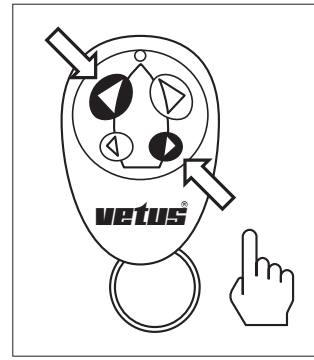


5 Rensa systemet vid förlorad eller stulen sändare

1 Starta strömmen till propellersystemet.

2 Öppna åtkomstpanelen som ger tillgång till undersidan av instrumentbrädan och identifiera mottagarna för Vetus fjärrkontrollsystem.

3 Identifiera mottagarnas orange ledning, blottlägg ledningens ände och anslut den till positiv (+) 12 eller 24 volts båtström. Det enklaste sättet att göra det är förmodligen att sätta in den blottlagda änden på den orange ledningen i den röda anslutningen på en ledig propellerkontrollkontakt.



4 Håll ned den övre vänstra knappen och den nedre högra knappen samtidigt på någon sändare i en sekund. Du har nu rensat programmeringen för alla fjärrkontroller, inklusive den förlorade eller stulna fjärrkontrollen.

5 Ta sedan en av de återstående fjärrkontrollerna åt gången och håll ned någon knapp i en sekund om du vill omprogrammera mottagaren/mottagarna så att den/de svarar på fjärrkontrollen.

6 Koppla bort den/de orange ledningen/ledningarna på mottagarna och tejpa änden.

7 Stäng av propellersystemets ström och starta den igen. Kontrollera de återstående sändarnas funktion.

8 Stäng åtkomstpanelen.

6 Specifikationer

Driftfrekvens	: 433,92 MHz
Driftspänning	: 11 till 28 VDC
Drifttemperatur	: 0° C till 70° C
Strömförsörjning	: 8 mA vid 12 VDC (standby) 65 mA per kanal vid 12 VDC (aktiverad)
Känslighet	: -102 dBm (typisk)
Antal lagrade sändarkoder	: 8 per mottagare
Mottagarutgångar	: Två torra reläkontakter (form A) (N.O./gemensam); 25 ampere vid 12 VDC
Anslutningar	: 4-polig Mate-N-Lok, förkopplad för Vetus propellrar
Höljeskonstruktion	: Tålig ABS-plast
Storlek	: Mottagare : 83 x 29 x 32 mm, Sändare: 63 x 48 x 16 mm
Vikt	: Mottagare : 68 g, Sändare: 28 g
Klassificering	: IP65 (mottagare), IP67 (sändare)
Sändarbatteri	: 12 V typ 23 A (L1028/MN21/LRV08/GP23A/V23GA)

Sisältö

1 Johdanto 51
1.1 Lähetin 51
1.2 Vastaanotin 51

2 Asennus 52

3 Lisälähettimien lisääminen ja ohjelmointi 53

4 Käyttö 54

5 Ohjelmoinnin poisto, jos lähetin katoaa tai varastetaan 54

6 Tekniset tiedot 55

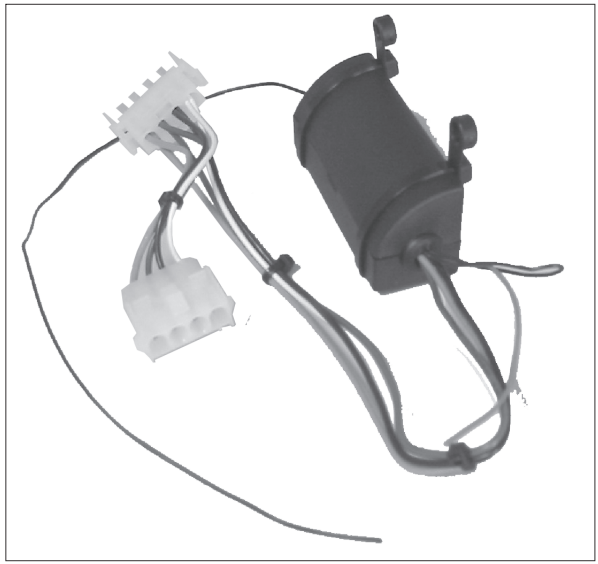
1 Johdanto

Potkureiden Vetus radiokauko-ohjausjärjestelmä on paitsi äärimmäisen helppo asentaa, myös veneesi ohjaaminen sivuttaisessa liikkeessä käy sen avulla mukavasti. Nyt voit seista parhaalla tähystyspaikalla saapuessasi ahtaimmankin venesataman laituriin sivutuulessa tai -virtauksessa ja yhdellä silmäyksellä nähdä, mitä tapahtuu käyttäessäsi potkureita.

1.1 Lähetin

Lähetintä voidaan kantaa järjestelmän mukana toimitetusta kantonuorasta, joten se on aina lähellä ja käyttövalmiina. Järjestelmään voidaan hankkia milloin tahansa jopa seitsemän lisälähetintä ja ohjelmoida ne parissa minuutissa järjestelmääsi sopivaksi. Jos veneessäsi on enemmän kuin yksi lähetin, joita käytetään samanaikaisesti, mitään ei tapahdu. Heti kun käytetään yhtä, kaikki toimii jälleen. Peräpotkuria ohjataan isoilla painonapeilla, keulapotkuria pienillä painonapeilla. Jokainen kauko-ohjain toimii akulla (tyyppikohtaiset tiedot ks kohta 6 Tekniset tiedot), joka on vaihdettava aika-ajoin riippuen siitä, kuinka paljon käytät kauko-ohjausjärjestelmääsi.

1.2 Vastaanotin



Vastaanotin liitetään mihin tahansa vapaaseen liittimeen, joka on Vetus potkureiden ohjauspanelin (joystick tai keinukytkin) takana. Jos veneessäsi on perä- ja keulapotkuri, vastaanottimia on kaksi, yksi liitettäväksi peräpotkurin ohjausjohtimeen ja toinen keulapotkurin ohjausjohtimeen, jotka ovat myös kiinteän ohjauspanelin takana. Vastaanotin saa käyttövoimansa ohjauspanelin johtimen kautta.

2 Asennus

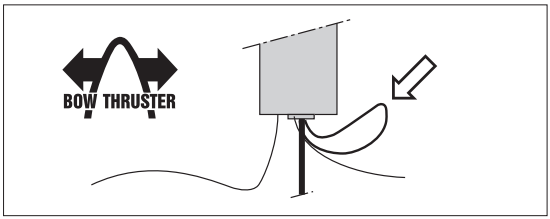
1 Katkaise potkurin päävirta akkukatkaisimesta.

Ei riitä, että katkaistaan vain ohjausvirtapiiri painamalla painonappia, joka on ohjaamosi kojelauta/instrumenttipanelilla ohjauspanelin (joystick tai keinukytkin) etupuolella.

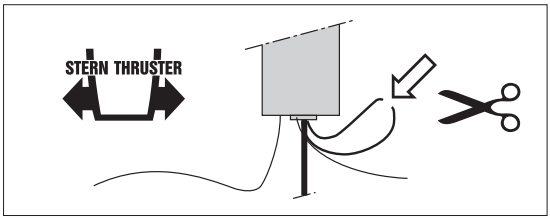
2 Avaa paneli tai luukku, josta on pääsy kojelauta/instrumenttipanelin alle. Jos ohjaamoita on enemmän kuin yksi, valitse se, joka on kauimpana potkurista yksipotkurisessa veneessä, tai kauimpana peräpotkurista veneessä, jossa on perä- ja keulapotkuri.

3 Vastaanottimen moduulien tunnistaminen ja/tai ohjelmointi:
Vastaanottimen moduulin ohjelmointi peräpotkurille tai keulapotkurille tapahtuu vastaanottimen violetilla johdolla.

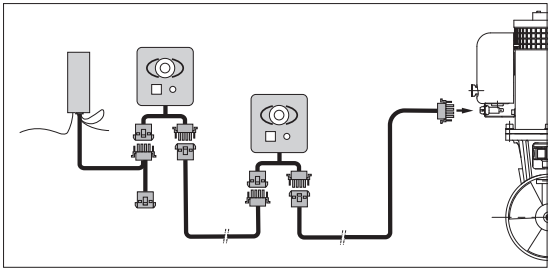
Peräpotkurille tarkoitetussa violetissa johdossa täytyy olla silmukka.



Keulapotkurille tarkoitetun violetin johdon täytyy olla katkaistu.



Liitä vastaanottimen moduulin liitin (tai kummankin vastaanottimen moduulin liitin) naarasliittimeen, joka pistää esiin kojelauta/instrumenttipanelin potkurin säätimen takaa.



Vastaanottimessa on uros- ja naarasliitin, joten useampia kiinteitä paneleita voidaan yhdistää vastaanottimen johdinnipun ketjutukseen.

Antenni

Suorista vastaanottimen pitkä, musta antennijohto.

Älä sido tätä johtoa muihin johtoihin, vaan anna sen riippua vapaana, tai varmista, että se on mahdollisimman kaukana muista johdoista.

Ruuveja käytettäessä kiinnitä vastaanotin väliseinään, tai jos se ei ole mahdollista, kiinnitä lähetin sidelangoilla olemassa olevaan johtokimppuun tai muuhun kiinteään kohteeseen.

Älä liitä oranssia johtoa mihinkään, vaan teippaa sen pää sähkömiehen teipillä.

4 Sulje paneli, asennus on valmis.

5 Kytke virta takaisin potkureihin akkukytkimistä.

3 Lisälähettimien lisääminen ja ohjelmointi

1 Kytke virta potkurijärjestelmääsi.

2 Avaa paneli, josta on pääsy kojelauta/instrumenttipanelin alle ja paikanna Vetus potkurin kauko-ohajusjärjestelmän vastaanotin.

3 Paikanna vastaanottimen oranssi johto, paljasta johdon pää ja liitä se positiiviseen (+) 12 tai 24 V veneen käyttövirtaan. Yksinkertaisin tapa lienee liittää oranssin johdon paljas pää potkurin ohjauspanelin vapaan liittimen violettiin välikappaleeseen.

4 Oranssin johdon ollessa liitettynä veneen sähkövoiman positiiviseen lähteeseen pidä uuden lähettimen jotakin painonappia alhaalla sekunnin verran. Voit toistaa tämän menetelmän kuuden lähettimen lisäämiseksi, maksimimäärän ollessa yhteensä kahdeksan.

5 Irrota oranssi johto ja teippaa paljas pää.

6 Katkaise potkurijärjestelmän virta ja kytke virta taas päälle. Tarkista uuden lähettimen toiminta.

7 Sulje paneli. Asennus ja ohjelmointi ovat valmiit.

4 Käyttö

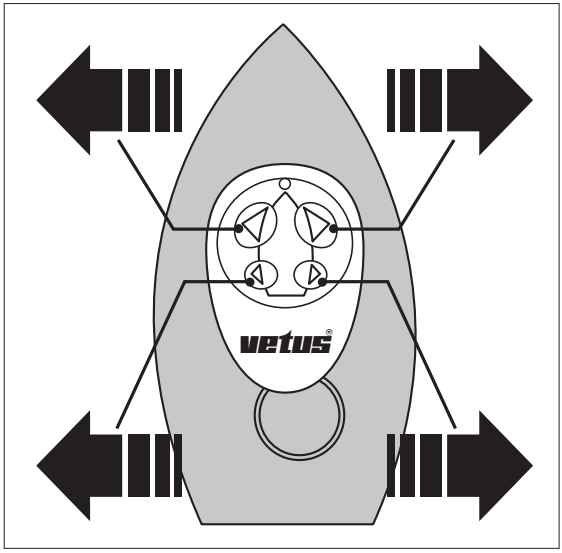
1 Käynnistä potkurijärjestelmäsi päävirta.

Vaikka kauko-ohjaus toimii riippumatta kojelauta/instrumenttipanelin kiinteistä potkurin ohjauspaneleista, kehotamme turvallisuussyistä käynnistämään ainakin yhden kiinteistä potkurin ohjauspaneleista (joystick tai keinukytkin).

2 Pidä minkä tahansa lähettimen molempia isoja painonappeja alaspainettuna viisi sekuntia. Kauko-ohjausjärjestelmäsi on nyt kytketty virtaan. Lähettimen akkuvirran säästämiseksi järjestelmän virta katkeaa automaattisesti, ellei sitä käytetä kymmeneen minuuttiin. Pidä jälleen minkä tahansa lähettimen molempia isoja painonappeja alaspainettuna viisi sekuntia järjestelmän uudelleen käynnistämiseksi.

3 Kauko-ohjausjärjestelmän virran katkaisemiseksi milloin tahansa, pidä minkä tahansa lähettimen kahta pienempää painonappia alaspainettuna viisi sekuntia.

4 Järjestelmän ollessa kytkettynä virtaan käytä ja ohjaa potkuria/potkureita yksinkertaisesti painamalla, pitämällä alhaalla ja vapauttamalla lähettimen vastaava painonappi. Perä- ja keulapotkuria voidaan käyttää ja ohjata samanaikaisesti painamalla lähettimen vastaavia painonappeja.

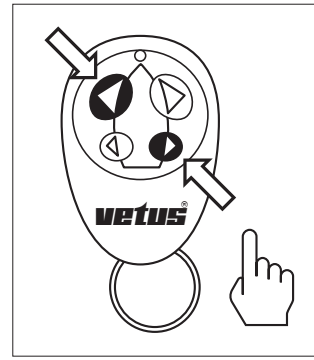


5 Ohjelmoinnin poisto, jos lähetin katoaa tai varastetaan

1 Käynnistä potkurijärjestelmäsi virta.

2 Avaa paneli, josta on pääsy kojelauta/instrumenttipanelisi alle ja paikanna jokainen Vetus potkureiden kauko-ohjausjärjestelmän vastaanotin.

3 Paikanna jokaisen vastaanottimen oranssi johto, paljasta johdon pää ja liitä se positiiviseen (+) 12 tai 24 V veneen käyttövirtaan. Yksinkertaisin tapa lienee liittää oranssin johdon paljas pää potkurin ohjauspanelin vapaan liittimen punaiseen välikappaleeseen.



4 Paina ja pidä painettuna samanaikaisesti sekunnin verran minkä tahansa lähettimen ylintä vasenta painonappia ja alinta oikeanpuoleista painonappia. Kaikkien kauko-ohjainten ohjelmointi on nyt poistettu, mukaanlukien kadonnut tai varastettu ohjain.

5 Ota yksi kerrallaan jokainen jäljellä olevista kauko-ohjaimista ja pidä mitä tahansa painonappia alas painettuna sekunnin verran ohjelmoidaksesi uudelleen vastaavan kauko-ohjaimen vastaanottimen/ottimet.

6 Irrota vastaanottimien oranssit johdot ja teippaa päät.

7 Katkaise potkurijärjestelmän virta ja kytke se uudelleen. Tarkista jäjellä olevien lähettimien toiminta.

8 Sulje paneli.

6 Tekniset tiedot

Toimintataajuus	:	433.92 MHz
Käyttöjännite	:	11 - 28 VDC
Käyttölämpötila	:	0 °C – 70 °C
Virrankulutus	:	8 mA 12 VDC:ssä (valmiustila) 65 mA per kanava 12 VDC:ssä (aktivoitu)
Herkkyys	:	-102 dBm (tyypillinen)
Varastoitujen lähetinkoodien lukumäärä	:	8 kutakin vastaanotinta kohden
Vastaanottimen lähdöt	:	Kaksikanavainen 'A ' kuivat relekontaktit (N.O./Common); 5 Amps 12 VDC:ssä
Liittimet	:	4-napainen Mate-N-Lok, esijohdotettu Vetus potkureille
Kotelointi	:	luja iskunkestävä ABS-muovi
Koko	:	Vastaanotin: 83 x 29 x 32 mm, Lähetin: 63 x 48 x 16 mm
Paino	:	Vastaanotin: 68 gm, Lähetin: 28 gm
Luokat	:	IP65 (vastaanotin), IP67 (lähetin)
Lähettimen akku	:	12 V tyyppi 23 A (L1028/MN21/LRV08/GP23A/V23GA)

vetus n.v.

FOKKERSTRAAT 571 - 3125 BD SCHIEDAM - HOLLAND - TEL.: +31 10 4377700
TELEFAX: +31 10 4372673 - 4621286 - E-MAIL: sales@vetus.nl - INTERNET: http://www.vetus.com

Printed in the Netherlands
060212.01 11-07